

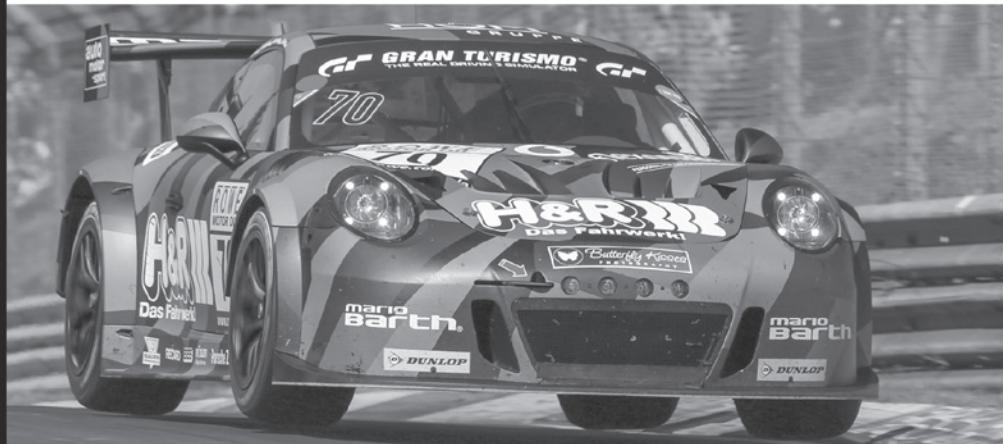
Made in Germany



**Das Fahrwerk!**

TUNERSHOP

## System DRS Wichtige Hinweise! Important Notes!



**Bitte unbedingt vor der  
Montage lesen.  
Please read before installation.**

[www.h-r.com](http://www.h-r.com)

D GB F I E P NL DK N S FIN GR TR PL RUS BUL ROU JPN



Management  
System  
ISO 9001:2015  
mit geprüftem  
qualitätsorientiertem  
Prozessmanagement  
www.tuv-austria.com  
ID: 910510454



Management  
System  
ISO 9001:2015  
incl. Approve  
Relevant  
Requirements  
www.tuv.com  
ID: 910510454

# Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise für Trak<sup>+</sup><sup>®</sup> Spurverbreiterungen System DRS

Bitte unbedingt vor dem Einbau der Spurverbreiterungen die Sicherheits- und Einbauhinweise, die Montagehinweise, sowie das Teilegutachten oder die ABE durchlesen, und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen.  
Die entsprechenden Teilegutachten/ABE's und die Einbauhinweise erhalten Sie unter [www.h-r.com/gutachten](http://www.h-r.com/gutachten).

Der Anbau von Spurverbreiterungen kann bei nicht sach- und fachgerechter Handhabung zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

Vergleichen Sie vor dem Einbau das Teilegutachten oder die ABE mit den Papieren des Fahrzeugs, ob dieses H&R-Produkt für Ihr Fahrzeug geprüft worden ist.

Vergleichen Sie bitte das H&R-Produkt mit dem Teilegutachten oder der ABE, ob alle Bezeichnungen korrekt sind und dieses H&R-Produkt für Ihr Fahrzeug bestimmt ist.

Die Verwendung an Fahrzeugen die nicht im Teilegutachten oder in der ABE aufgeführt sind, ist nicht zulässig.

Lassen Sie den Einbau nur in Vertrags- oder Fachwerkstätten vornehmen. Nur diese verfügen über das entsprechende Fachwissen und Werkzeug.

Fahrzeuge mit Hybrid- oder Elektroantrieb dürfen nur in Fachbetrieben oder Werkstätten umgerüstet werden, die spezielle Schulungen für Fahrzeuge mit Hochvoltsystemen besucht haben und den Umgang mit dieser Technik sicher beherrschen.

Die Verwendung von Stahlfelgen ist generell ausgeschlossen, sofern in dem jeweiligen fahrzeugspezifischen Teilegutachten die Verwendung von Stahlfelgen nicht ausdrücklich freigegeben ist.

Bewahren Sie diese Sicherheits- und Einbauhinweise im Fahrzeug auf und beachten Sie diese Hinweise bei einem Radwechsel.

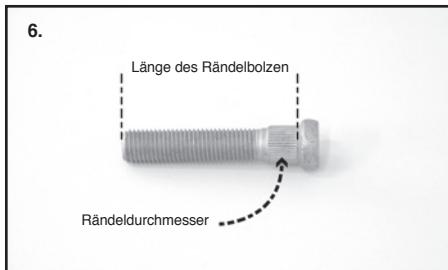
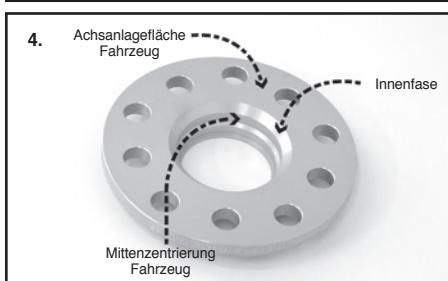
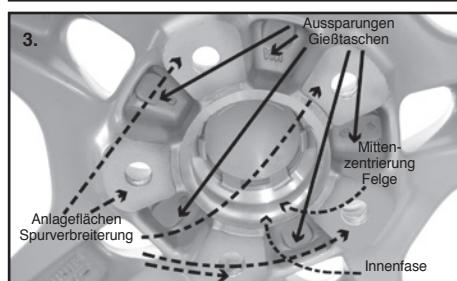
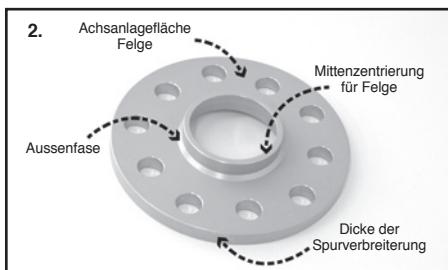
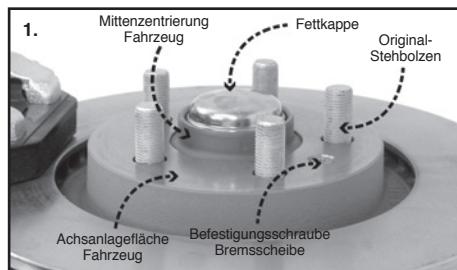
Die von uns vorgesehene sichere Funktion und Zulässigkeit der Spurverbreiterungen setzt die strikte Beachtung und Einhaltung dieser Sicherheits- und Einbauhinweise sowie der jeweiligen Teilegutachten oder ABE's voraus!

Sollte es nach dem Kauf und/oder Einbau von H&R Produkten zu Beanstandungen kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.

## Einbauanleitung

1. Reinigen Sie die Mittenzentrierung und Anlagefläche am Fahrzeug vorsichtig mit einer Drahtbürste von Schmutz und Rost. (siehe Bild 1)
2. Legen Sie die Spurverbreiterung in die Felge und prüfen Sie, ob die Spurverbreiterung mit der Außenfase und der Mittenzentrierung spielfrei an der Innenfase, der Mittenzentrierung und den Anlageflächen der Felge anliegt. (siehe Bild 2 und 3)
3. Setzen Sie die Spurverbreiterung auf die Mittenzentrierung am Fahrzeug und prüfen Sie, ob die Spurverbreiterung mit der Innenfase und der Mittenzentrierung bündig und spielfrei an der Achsanlagefläche anliegt. (siehe Bild 4 und 5)
4. Entfernen Sie eventuell vorhandene Zentriertstifte, Halteklemmern und/oder überstehende Bremsscheibenbefestigungsschrauben, wenn dies laut Teilegutachten oder ABE gefordert wird. (siehe Bild 1)
5. Vergleichen Sie die Original-Rändelbolzen mit den längeren H&R-Rändelbolzen. (siehe Bild 6)  
Demontieren Sie hierfür zunächst nur einen Original-Rändelbolzen und prüfen Sie die Montierbarkeit der längeren H&R-Rändelbolzen. Bitte beachten Sie:
  - Die Länge der H&R-Rändelbolzen muss um die Distanzringdicke länger sein.
  - Der Rändeldurchmesser des H&R-Bolzen muss mit dem Rändeldurchmesser des Original-Bolzen identisch sein.
6. Tauschen Sie die restlichen Original-Rändelbolzen gegen die längeren H&R-Rändelbolzen.
7. Entfernen Sie Verunreinigungen am Gewinde der Serienradmutter. Ersetzen Sie schadhafte Serienradmuttern. Stecken Sie zunächst die Spurverbreiterungen und dann die Räder auf die längeren H&R-Rändelbolzen. Befestigen Sie Spurverbreiterung und Rad zusammen mit der Serienradmutter.

- 8. Die aktuellen Anzugsmomente (beachten Sie eventuelle Unterschiede von Alufelgen zu Stahlfelgen) entnehmen Sie den Angaben des Fahrzeugherstellers für die Befestigung von Serienräder, des Radherstellers bei Verwendung von Sonderräder und dem Teilegutachten für die Spurverbreiterung. Kontrollieren Sie die Mindestenschraubtiefe der Radmuttern:**
- Gewinde M12x1,25 = mind. 8,0 Umdrehungen = ca. 10 mm tragendes Gewinde
  - Gewinde M12x1,5 = mind. 6,5 Umdrehungen = ca. 10 mm tragendes Gewinde
  - Gewinde M12x1,75 = mind. 6,5 Umdrehungen = ca. 12 mm tragendes Gewinde
  - Gewinde M14x1,25 = mind. 9 Umdrehungen = ca. 12 mm tragendes Gewinde
  - Gewinde M14x1,5 = mind. 7,5 Umdrehungen = ca. 11 mm tragendes Gewinde
  - Gewinde 1/2“ UNF = mind. 8,0 Umdrehungen = ca. 11 mm tragendes Gewinde
- 9. Achten Sie auf eine sorgfältige Montage. Je Rad sollten zuerst zwei gegenüberliegende Muttern zentrisch angezogen werden. Verwenden Sie keinen Schlagschrauber, sondern einen Drehmomentschlüssel.**
- 10. Die im fahrzeugspezifischen Teilegutachten oder ABE aufgeführten Auflagen und Hinweise sind einzuhalten und zu beachten.**
- Prüfen Sie die Freigängigkeit der Räder und die notwendige Radabdeckung.  
Die Freigängigkeit der Räder und die notwendige Abdeckung der Reifen muss nach Anbau der Spurverbreiterungen gewährleistet sein.
- 11. Alle Radmuttern sind nach ca. 100 km Fahrstrecke mit dem Drehmomentenschlüssel nachzuziehen. (Anzugsmomente gem. Angaben des Fahrzeugherstellers für die Befestigung von Serienräder, bzw. des Radherstellers bei Verwendung von Sonderrädern) Beachten Sie eventuelle Unterschiede von Alufelgen zu Stahlfelgen.**
- 12. Die nachträgliche Bearbeitung von Spurverbreiterungen und Zubehör ist nicht zulässig.**
- 13. Die Rücknahme von Spurverbreiterungen und Zubehör ist nur bei unmontierten Neuteilen, ohne Einbauspuren und Beschädigungen, in Originalverpackung möglich.**



# **Important safety and installation information for Trak+® wheel spacers DRS System**

Prior to installing this wheel spacer, carefully read the installation instructions and parts approval/vehicle type approval, and follow the instructions given therein.  
Copies of the applicable parts approval/vehicle type approval and/or installation instructions can be obtained from your dealer specialist or at [www.h-r.com](http://www.h-r.com).

**Failure to observe these instructions and improper handling of the wheel spacers may cause serious damage to persons and property.**

Prior to installation, compare the parts approval/vehicle type approval with your vehicle documents (registration certificate) and check if this H&R product has been approved for use with your vehicle.

Please compare your H&R product with the parts approval/vehicle type approval, and check if all labels are correct and if your H&R product may be used in combination with your vehicle.

**H&R products must not be used on vehicles not listed in the parts approval/vehicle type approval.**

**Make sure that the components are installed only by an authorized mechanic/ workshop. Only these authorized mechanics have the necessary specialized knowledge and equipment.**

**Hybrid and Battery Electric Vehicles may only be retrofitted in specialized workshops where the staff visited special trainings on high voltage systems in cars and work safely on cars with this technology.**

**Steel wheels can generally not be used unless the car-specific approval allows these explicitly.**

**Keep these safety and installation instructions in your vehicle and follow the instructions when changing your wheels.**

**The safe functionality and reliability of our wheel spacer is subject to strict adherence to and compliance with these safety and installation instructions as well as the applicable parts approval/vehicle type approval!**

**Should there be complaints after purchase and/or installation of H&R products, please contact your dealer.**

## **Installation instructions**

1. Using a wire brush, carefully remove any dirt and rust from the vehicle's center alignment and the bearing surface. (see fig. 1)
2. Insert the wheel spacer into the wheel rim and make sure the wheel spacer rests – without any backlash - with its outer bezel and the center alignment against the inner bezel, the center alignment, and the bearing surface. (see figures 2 and 3)
3. Place the wheel spacer onto the vehicle's center alignment and make sure the wheel spacer with its inner bezel and the center alignment rests flush and without any backlash against the axle bearing surface. (see figures 4 and 5)
4. If applicable and required by the parts approval/vehicle type approval, remove any centering pins, retaining clamps, and/or protruding brake disk fastening screws. (see fig. 1)
5. Compare the original knurled bolts to the elongated H&R knurled bolts. (see fig. 6)  
To do so, start by removing one original knurled bolt and check if the elongated H&R knurled bolts can be installed. Please pay attention to:
  - The length of the H&R knurled bolts must always match the thickness of the spacer rings.
  - The diameter of the H&R knurled bolts must be identical to the diameter of the original knurled bolts.
6. Replace the remaining original knurled bolts with the elongated H&R knurled bolts.
7. Remove any dirt from the thread of the series-production wheel screw. Replace any damaged series-production wheel nuts. Start by sliding the wheel spacers onto the elongated H&R knurled bolts before

8. For the current tightening torques (pay attention to possible difference between aluminum and steel wheel rims), refer to the information provided by the vehicle manufacturer concerning the attachment of series-production wheel, or, if using special-purpose wheels, refer to the specifications of the wheel manufacturer, as well as the parts certificate concerning wheel spacers. Verify the minimum thread reach of the wheel nuts:

- Thread M12x1.25 = at least 8.0 rotations = approx. 10 mm of load-bearing thread
- Thread M12x1.5 = at least 6.5 rotations = approx. 10 mm of load-bearing thread
- Thread M12x1.75 = at least 6.5 rotations = approx. 12 mm of load-bearing thread
- Thread M14x1.25 = at least 9 rotations = approx. 12 mm of load-bearing thread
- Thread M14x1.5 = at least 7.5 rotations = approx. 11 mm of load-bearing thread
- Thread 1/2" UNF = at least 8.0 rotations = approx. 11 mm of load-bearing thread

9. Proper and careful installation is essential. Start by centrically tightening two opposing screws on each wheel. **Use a torque wrench rather than an impact screwdriver.**

10. Observe and follow the restrictions and information provided in the vehicle parts certificate.

Verify the unobstructed operability of the wheels and the required wheel covers.

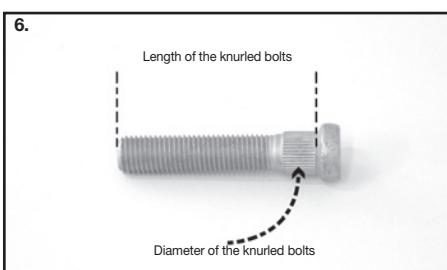
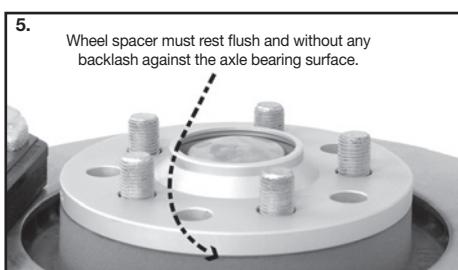
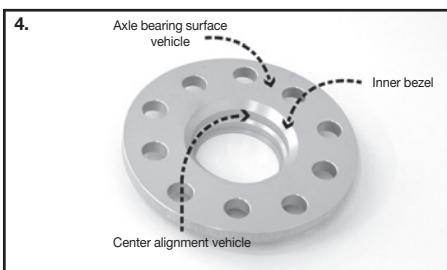
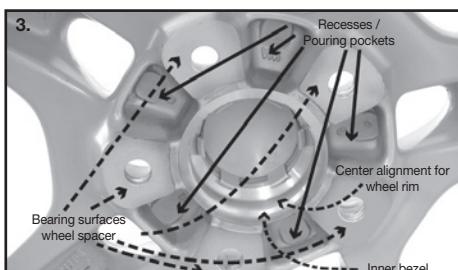
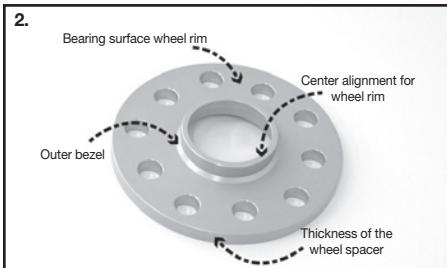
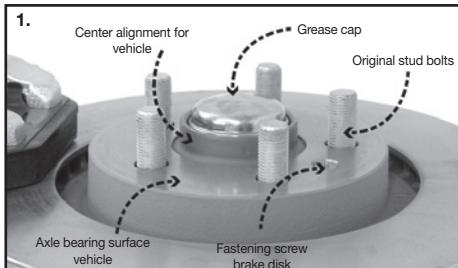
After attaching the wheel spacer, verify the unobstructed mobility of the wheels and the required covers of the tire running surfaces.

**11. Using a torque wrench, re-tighten all wheel nuts after approx. 100 km. (tightening torques according to the information provided by the vehicle manufacturer concerning the attachment of series-production wheels or those of the wheel manufacturer in connection with the use of special-purpose wheels)**

**Pay attention to possible differences between aluminum and steel wheel rims.**

12. Modifications to the wheel spacers after they have been installed are not permissible.

13. Wheel spacers and accessories may only be returned as uninstalled new parts in their original packaging and without any signs of damage or wear from installation.



# Consignes de sécurité et de pose pour les élargisseurs de voie Trak+® système DRS

Veuillez lire attentivement la notice de pose et les expertises des Certificat de pièces/ABE avant de poser les élargisseurs de voie et veuillez suivre scrupuleusement les consignes qui y figurent.

Vous trouverez les expertises de Certificat de pièces/ABE correspondantes et/ou la notice de pose directement auprès de votre revendeur spécialisé ou sur le site Internet [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

**La pose des élargisseurs peut provoquer des blessures graves ou des dégâts matériels importants si les opérations techniques ne sont pas correctement effectuées.**

Avant la pose, comparez l'expertise de Certificat de pièces/ABE avec les papiers de la voiture (carte grise) pour voir si cet article H&R a été testé pour votre véhicule.

Veuillez comparer l'article H&R avec Certificat de pièces/ABE pour voir si les désignations sont correctes et si cet article H&R est étudié pour votre véhicule.

L'utilisation sur des véhicules qui ne figurent pas sur Certificat de pièces/ABE n'est pas autorisée.

**Ajoutez-vous que les composants sont installés uniquement par un mécanicien/atelier agréé. Seuls ces mécaniciens agréés ont les connaissances nécessaires et l'équipement spécialisé. Les véhicules hybrides et à batterie électriques peuvent être équipées seulement dans des ateliers spécialisés où le personnel a reçu une formation spécifique aux véhicules à système à haute tension et assurer ainsi un travail en toute sécurité.**

Les élargisseurs de voie ne peuvent généralement pas être utilisées à moins qu'une approbation spécifique au véhicule le permette.

Conservez ces consignes de sécurité et de pose dans le véhicule et respectez les indications qui y figurent lors d'un changement de roue.

La fiabilité et le parfait fonctionnement des élargisseurs de voie tels que nous les avons prévus supposent le strict respect des présentes consignes de sécurité et de pose ainsi que des Certificat de pièces/ABE concernées!

En cas de réclamations après l'achat et/ou l'installation des produits H&R, veuillez contacter votre revendeur.

## Notice de pose

1. Nettoyez le centrage et le moyeu du véhicule avec précaution à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer la saleté et la rouille. (voir photo 1)
2. Posez l'élargisseur de voie dans la jante et vérifiez que l'élargisseur de voie avec le chanfrein extérieur et le centrage repose sans jeu dans le chanfrein intérieur, le central et les moyeux. (voir photos 2 et 3)
3. Posez l'élargisseur de voie sur le centrage du véhicule et vérifiez que l'élargisseur de voie avec le chanfrein intérieur et le centrage repose à fleur et sans jeu sur le moyeu de l'axe. (voir photos 4 et 5)
4. Si l'expertise de Certificat de pièces/ABE le demande, retirez éventuellement les goupilles de centrage, les étriers de retenue et/ou les vis de fixation des disques de freins qui dépassent. (voir photo 1)
5. Comparez les boulons moletés d'origine avec les boulons moletés plus longs H&R. (voir photo 6)  
Commencez pour cela par démonter un seul boulon moleté d'origine et vérifiez que les boulons moletés H&R plus longs peuvent bien être montés. Attention :
  - La longueur des boulons moletés H&R doit être plus importante à raison de l'épaisseur de la bague d'écartement.
  - Le diamètre de la partie moletée des boulons H&R doit être identique au diamètre de celle du boulon d'origine.
6. Remplacez les autres boulons moletés d'origine par des boulons moletés plus longs H&R.
7. Retirez les impuretés qui se trouvent sur le filetage des écrous de roues de série. Remplacez les écrous de roues de série qui sont défectueux. Commencez par emboîter les élargisseurs de voie, puis les roues sur les boulons moletés H&R plus longs. Assemblez l'élargisseur de voie et la roue avec l'écrou de roue de série.

**8. Vous trouverez les couples de serrage actuels (faites attention aux éventuelles différences entre les jantes aluminium et les jantes acier) dans les indications du constructeur du véhicule pour la fixation des roues de série, du fabricant de roues si vous utilisez des roues spéciales et dans l'expertise des pièces pour l'élargisseur de voie.**

Contrôlez la profondeur minimale de vissage des écrous de roues :

- Filetage M12x1,25 = au moins 8,0 tours = env. 10 mm filetage portant
- Filetage M12x1,5 = au moins 6,5 tours = env. 10 mm filetage portant
- Filetage M12x1,75 = au moins 6,5 tours = env. 12 mm filetage portant
- Filetage M14x1,25 = au moins 9 tours = env. 12 mm filetage portant
- Filetage M14x1,5 = au moins 7,5 tours = env. 11 mm filetage portant
- Filetage 1/2" UNF = au moins 8,0 tours = env. 11 mm filetage portant

**9. Veillez à effectuer une pose minutieuse. Il faut d'abord visser de façon centrée deux écrous opposés sur chaque roue. N'utilisez pas de tournevis à frapper. Utilisez une clef dynamométrique.**

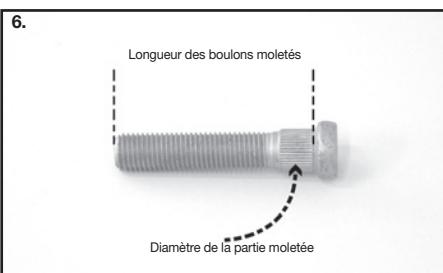
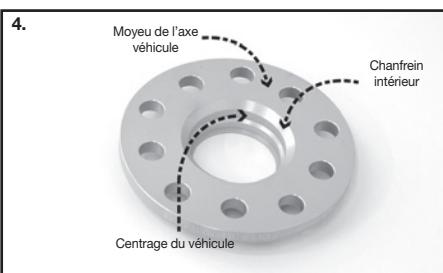
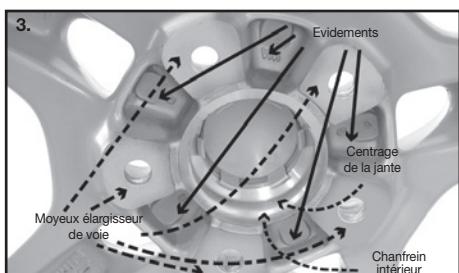
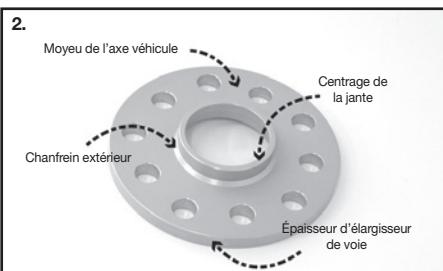
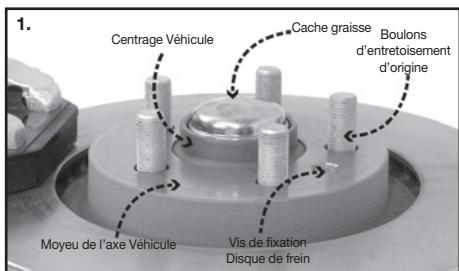
**10. Vous devez respecter les consignes et les indications figurant dans l'expertise de pièces du véhicule. Vérifiez que les roues tournent sans difficulté et la protection de roue nécessaire.**

La bonne rotation des roues et la protection nécessaire des surfaces de roulement des pneus doivent être garanties une fois que les élargisseurs de voie sont posés.

**11. Tous les écrous de roues doivent être resserrés au bout de 100 km environ à l'aide d'une clef dynamométrique. (couples de serrage selon les indications du constructeur du véhicule pour la fixation des roues de série, ou du fabricant des roues si vous utilisez des roues spéciales) Faites attention aux éventuelles différences entre les jantes aluminium et les jantes acier.**

**12. Il est interdit de modifier les élargisseurs de voie et les accessoires.**

**13. La reprise des élargisseurs de voie et des accessoires est possible uniquement s'il s'agit de pièces neuves qui n'ont pas été montées, sans traces de pose ni de détérioration, et dans leur emballage d'origine.**



# Precauzioni ed istruzioni di montaggio importanti per i distanziali ruota Trak<sup>+</sup><sup>®</sup> sistema DRS

È indispensabile che, prima di procedere al montaggio dei distanziali ruota, leggiate cortesemente con attenzione le istruzioni di montaggio e la perizia sui Certificato Parti/ABE: atteneteVi, poi, scrupolosamente alle indicazioni ivi contenute.

Le perizie sui Certificato Parti/ABE e/o le istruzioni di montaggio corrispondenti sono disponibili direttamente presso il Vostro distributore autorizzato o sul sito [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

L'applicazione di distanziali ruota può comportare notevoli danni a persone e cose, qualora non si proceda in maniera opportuna ed a regola d'arte.

Prima di procedere al montaggio, confrontate la perizia sui Certificato Parti/ABE con i documenti del veicolo (certificato d'immatricolazione) per verificare se questo prodotto H&R è stato certificato per il Vostro veicolo.

Confrontate cortesemente il prodotto H&R con la perizia Certificato Parti/ABE per accettar Viche tutte le denominazioni siano corrette e che questo prodotto H&R sia destinato al Vostro veicolo.

Non è consentito l'utilizzo su veicoli non riportati nella perizia sui Certificato Parti/ABE.

Assicurarsi che i componenti siano installati esclusivamente da un meccanico o da una autofficina autorizzati. Sola-mente questo personale altamente specializzato ha la competenza necessaria per tale operazione. I veicoli ibridi e quelli dotati di batterie elettriche possono essere rimontati presso centri altamente specializzati dove il personale ha frequentato corsi di formazione relativi ai sistemi ad alta tensione in auto e opera in maniera sicura su vetture dotate di questa tecnologia.

Le ruote in acciaio non possono essere utilizzate a meno che l'approvazione specifica della vettura non lo permetta.

Conservate queste precauzioni ed istruzioni di montaggio sul veicolo ed atteneteVi alle presenti indicazioni in sede di cambio ruota.

La sicurezza di funzionamento e l'ammissibilità da noi previste per i distanziali ruota presuppongono la rigida osser-vanza delle presenti precauzioni ed istruzioni di montaggio e delle relative perizie sui Certificato Parti/ABE!

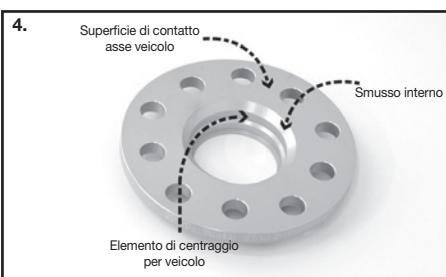
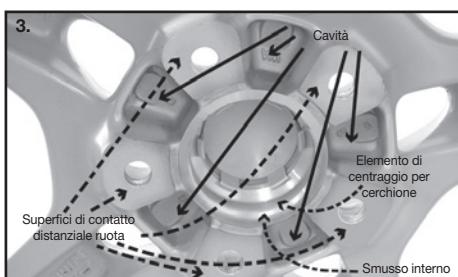
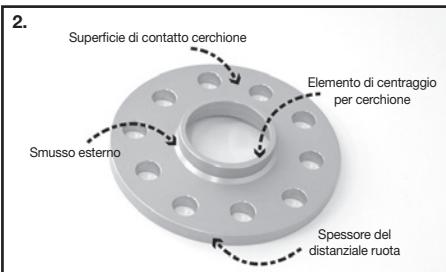
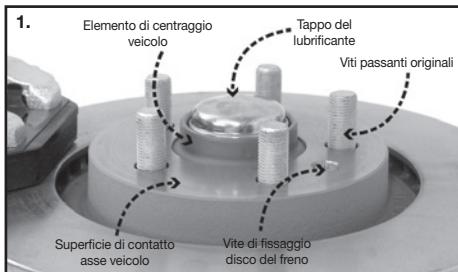
In caso di reclami dopo l'acquisto e/o l'installazione dei prodotti H&R, si prega di contattare il rivenditore.

## Istruzioni di montaggio

- Procedendo con cautela, pulite l'elemento di centraggio e la superficie di contatto del veicolo con una spazzola metallica, eliminando sporco e ruggine (vedi fig. 1).
- Sistematici il distanziale ruota nel cerchione e controllate se il distanziale ruota con lo smusso esterno e l'elemento di centraggio appoggia senza gioco sullo smusso interno, l'elemento di centraggio e le superfici di contatto del cerchione (vedi fig. 2 e 3).
- Montate il distanziale ruota sull'elemento di centraggio del veicolo ed accertateVi che il distanziale ruota con lo smusso interno e l'elemento di centraggio appoggi a livello e senza gioco sulla superficie di contatto dell'asse (vedi fig. 4 e 5).
- Togliete spine di centraggio, prestole di fissaggio e/o viti di fissaggio disco del freno sporgenti eventualmente presenti, se previsto nel rispetto della perizia sui Certificato Parti/ABE (vedi fig. 1).
- Confrontate le viti zigrinate originali con le viti zigrinate H&R più lunghe (vedi fig. 6).  
Allo scopo smontate, innanzi tutto, solo una vite zigrinata originale e verificate se è possibile montare le viti zigrinate H&R più lunghe. Attenzione:
  - Rispetto alle viti zigrinate originali, le viti zigrinate H&R devono risultare più lunghe dello spessore dell'anello distanziale.
  - Il diametro della zigrinatura della vite H&R deve essere identico al diametro della zigrinatura della vite originale.
- Sostituite le restanti viti zigrinate originali con le viti zigrinate H&R più lunghe.
- Eliminate sporco e simili dal filetto del dado ruota di serie. Sostituite dadi ruota di serie danneggiati. Inserite, innanzi tutto, i distanziali ruota e, quindi, le ruote sulle viti zigrinate H&R più lunghe. Fissate il distanziale ruota e la ruota con il dado ruota di serie.
- Le coppie di serraggio attuali (fare attenzione ad eventuali differenze tra cerchioni in alluminio e cerchioni in acciaio) si possono ricavare dai dati forniti dal fabbricante del veicolo per il fissaggio delle ruote di serie, dal fabbricante delle ruote se si utilizzano ruote speciali e dalla perizia sui componenti per il distanziale ruota. Controllate la profondità di avvitamento minima dei dadi ruota:
  - Filetto M12x1,25 = min. 8,0 giri = circa 10 mm di filetto portante
  - Filetto M12x1,5 = min. 6,5 giri = circa 10 mm di filetto portante
  - Filetto M12x1,75 = min. 6,5 giri = circa 12 mm di filetto portante
  - Filetto M14x1,25 = min. 9 giri = circa 12 mm di filetto portante
  - Filetto M14x1,5 = min. 7,5 giri = circa 11 mm di filetto portante
  - Filetto 1/2 „ UNF = min. 8,0 giri = circa 11 mm di filetto portante

9. Fate attenzione ad effettuare un montaggio accurato. Per ciascuna ruota si devono prima serrare assialmente due dadi opposti. **Non utilizzate un'avvitatrice ad impulsi, bensì una chiave dinamometrica.**
10. Ci si deve attenere alle direttive ed alle istruzioni riportate nella perizia sui componenti del veicolo.  
Verificate la libertà di movimento delle ruote e la necessaria copertura delle stesse.  
Una volta montati i distanziali ruota, devono continuare ad essere garantite la libertà di movimento delle ruote e la necessaria copertura dei battistrada.
11. **Tutti i dadi ruota si devono riserrare dopo aver percorso circa 100 km, utilizzando allo scopo una chiave dinamometrica (coppie di serraggio secondo indicazioni del fabbricante del veicolo per il fissaggio delle ruote di serie ovvero del fabbricante delle ruote se si utilizzano ruote speciali).**  
**Fate attenzione ad eventuali differenze tra cerchioni in alluminio e cerchioni in acciaio.**
12. Non è consentita la ripassatura dei distanziali ruota e degli accessori.
13. È possibile la restituzione di distanziali ruota ed accessori soltanto se si tratta di particoli nuovi non montati, senza tracce di montaggio e danni, nella confezione originale.

# TUNERSHOP.RO



# Notas importantes sobre seguridad y construcción para el sistema DRS de ensanchamiento de vía Trak<sup>®</sup>.

Terminantemente lea las instrucciones de montaje y el peritaje de las partes de la Inspección técnica de Vehículos Certificado de piezas/ABE antes del montaje de los ensanchadores de vía y obedezca exactamente las instrucciones que contienen.

Usted recibe los peritajes sobre Certificado de piezas/ABE y/o las instrucciones de montaje directamente de su distribuidor especializado o los encuentra en [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

La adición de ensanchadores de vía puede llevar a lesiones personales y a daños a la propiedad en caso de manejo no especializado o no profesional.

Antes del montaje compare el peritaje sobre Certificado de piezas/ABE con la documentación del vehículo (certificado de admisibilidad) para ver si este producto H&R fue verificado para su vehículo.

Por favor compare el producto H&R con el peritaje sobre Certificado de piezas/ABE para ver si todas las denominaciones son correctas y este producto H&R está diseñado para su vehículo.

**No es admisible la utilización en vehículos no especificados en el peritaje sobre Certificado de piezas/ABE.**

Asegúrese que los componentes son instalados solo por un taller mecánico autorizado. Solo estos mecánicos autorizados tiene el conocimiento y equipamiento especializados necesarios. Los vehículos híbridos y eléctricos solo deben ser revisados en talleres especializados donde el personal ha realizado entrenamientos con alto voltaje y trabaja de forma segura en vehículos con estas tecnologías.

Las llantas de acero generalmente no pueden ser usadas, a no ser que la aplicación específica del vehículo lo especifique.

Mantenga estas instrucciones de seguridad e instalación en su vehículo y siga las instrucciones cuando cambie las llantas.

El funcionamiento y la tolerancia seguros, previstos por nosotros, de los ensanchadores de vía presuponen la estricta observancia y adhesión a estas notas de seguridad y montaje, así como al respectivo peritaje de los Certificado de piezas/ABE!

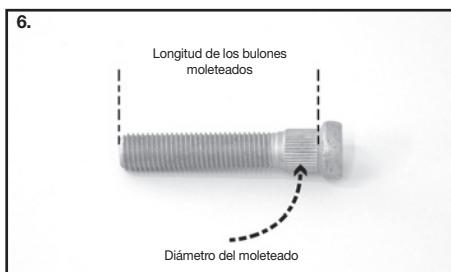
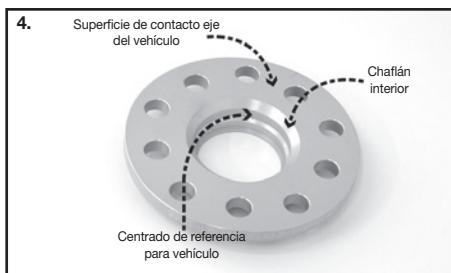
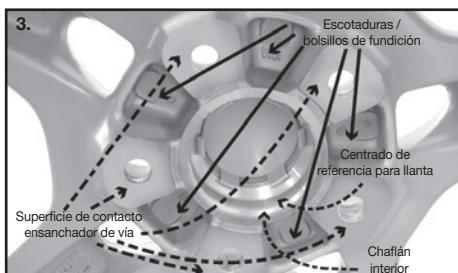
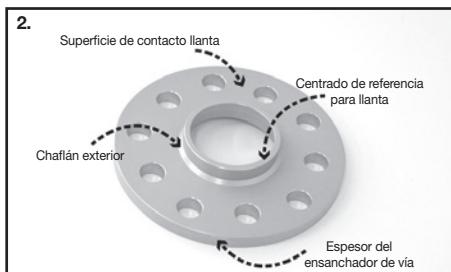
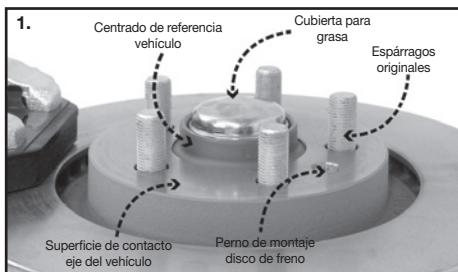
Observe y siga las restricciones e información provista en el certificado de accesorios del vehículo. Comprueba que no hay ninguna obstrucción con las ruedas ni los pasos de rueda. Tras montar los separadores debe comprobar que hay suficiente espacio para el libre movimiento de la rueda.

## Instrucción de montaje

1. Limpie cuidadosamente de polvo y óxido el centrado de referencia y la superficie de contacto en el vehículo con un cepillo de alambre. (ver Fig. 1)
2. Coloque el ensanchador de vía en la llanta y compruebe si el ensanchador de vía con el chaflán exterior quedan en contacto sin juego con el chaflán interior, el centrado de referencia y las superficies de contacto quedan en contacto con la llanta. (ver Figs. 2 y 3)
3. Coloque el ensanchador de vía sobre el centrado de referencia en el vehículo y compruebe si el ensanchador de vía con el chaflán interior y el centrado de referencia quedan en contacto a ras y sin juego con las superficies de contacto del eje. (ver Figs. 4 y 5)
4. Retire las espigas de centrar, grapas retenedoras que posiblemente existan y/o pernos de fijación del disco de freno sobresalientes, si se requiere de acuerdo con el peritaje sobre Certificado de piezas/ABE. (ver Fig. 1)
5. Compare los bulones moleteados originales con los bulones moleteados H&R de mayor longitud. (ver Fig. 6)  
Para esto, desmonte primero solamente un bulón moleteado original y compruebe la posibilidad de montaje de los bulones moleteados H&R de mayor longitud. Por favor tenga en cuenta:
  - La longitud de los bulones moleteados H&R debe ser mayor que el espesor del anillo separador.
  - El diámetro del moleteado de los bulones H&R pin debe ser idéntico al diámetro del moleteado de los bulones originales.
6. Cambie los restantes bulones moleteados originales con los bulones moleteados H&R de mayor longitud.
7. Retire la contaminación de las roscas de las tuercas de la rueda de serie. Reemplace las tuercas de la rueda de serie que estén defectuosos. Introduzca primero los ensanchadores de vía y luego las ruedas sobre los bulones moleteados H&R de mayor longitud.

Asegure conjuntamente el ensanchador de vía y la rueda con la tuerca de la rueda de serie.

8. Para los pares de apriete actuales (tenga en cuenta las eventuales diferencias entre llantas de aluminio y llantas de acero) para la fijación de los ensanchadores de vía tome las especificaciones del fabricante del vehículo para el montaje de ruedas de serie, del fabricante de la rueda para aplicación con ruedas especiales, y los peritajes de los componentes para el ensanchador de vías. Compruebe la mínima proyección de la rosca de las tuercas de la rueda:
- Rosca M12x1,25 = mínimo 8,0 vueltas = aproximadamente 10 mm de rosca portante
  - Rosca M12x1,5 = mínimo 6,5 vueltas = aproximadamente 10 mm de rosca portante
  - Rosca M12x1,75 = mínimo 6,5 vueltas = aproximadamente 12 mm de rosca portante
  - Rosca M14x1,25 = mínimo 9 vueltas = aproximadamente 12 mm de rosca portante
  - Rosca M14x1,5 = mínimo 7,5 vueltas = aproximadamente 11 mm de rosca portante
  - Rosca 1/2" UNF = mínimo 8,0 vueltas = aproximadamente 11 mm de rosca portante
9. Preste mucha atención a un cuidadoso montaje. Para cada rueda deben ser apretadas primero dos tuercas diametralmente opuestas. **No utilice atornillador de impacto sino llave dinamométrica.**
10. Las condiciones y notas especificadas en el peritaje de componentes del vehículo se deben mantener y obedecer. Verifique el libre movimiento de las ruedas y las necesarias cubiertas de la ruedas. Se debe asegurar el libre movimiento de las ruedas y las necesarias cubiertas de las bandas de rodadura después de adicionar los ensanchadores de vía.
11. Todas las tuercas de la rueda van a ser apretadas con la llave dinamométrica después de una conducción de aproximadamente 100 km. (Pares de apriete de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo para el montaje de ruedas de serie, o del fabricante de las ruedas al utilizar ruedas especiales)
- Tenga en cuenta las eventuales diferencias entre llantas de aluminio y llantas de acero.**
12. No es admisible la transformación posterior de ensanchadores de vía y accesorios.
13. La devolución de ensanchadores de vía y accesorios solamente es posible para componentes nuevos sin montar, sin trazos de montaje y deterioro, en el empaque original.



# Instruções importantes de segurança e montagem para alargadores de vias Trak+® Sistema DRS

Por favor leia as instruções de montagem e o certificado de Peças/ABE antes de proceder à montagem dos alargadores de vias, e siga minuciosamente as instruções que estes documentos contêm.  
Os respectivos certificados de Certificado Peças/ABE e/ou as instruções de montagem podem ser solicitados directamente ao seu revendedor ou descarregar de [www.h-r.com](http://www.h-r.com).

Se as presentes instruções de montagem não forem seguidas e correctamente executadas, o mesmo pode resultar em acidentes graves para o veículo e seus ocupantes.

Antes da instalação, confirme que o produto confere com o indicado na aplicação / certificados e que é o indicado pela H&R para o seu veículo.

Os produtos H&R não devem ser utilizados em veículos para os quais não foram previstos. Siga a lista de aplicações.

Tenha a certeza de proceder a instalação destes componentes em oficinas especializadas, pois só eles têm conhecimento técnico e ferramenta apropriada.

Na generalidade, jantes de aço não podem ser utilizadas, excepto se explicitamente indicada como tal a sua compatibilidade

Guarde as presentes instruções de segurança e de montagem na viatura e consulte as instruções sempre que tiver que trocar uma roda.

A fiabilidade e perfeito funcionamento dos nossos espaçadores / alargadores de vias, como nós os concebemos, devem respeitar as presentes instruções de montagem assim como a conformidade com os certificados/ homologações dos mesmos.

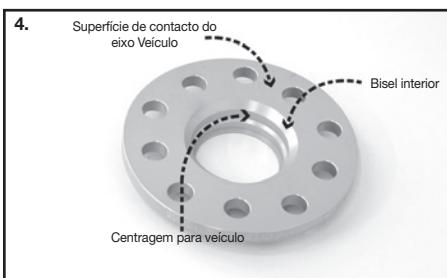
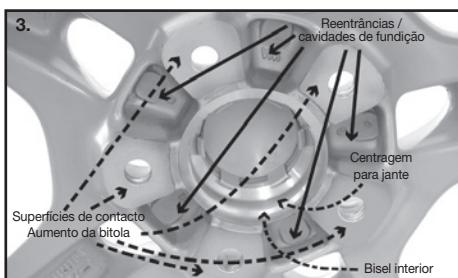
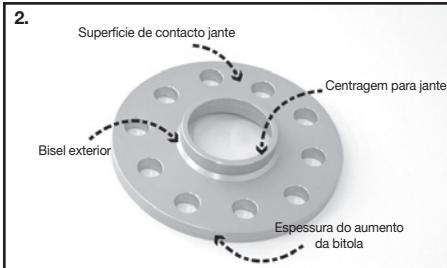
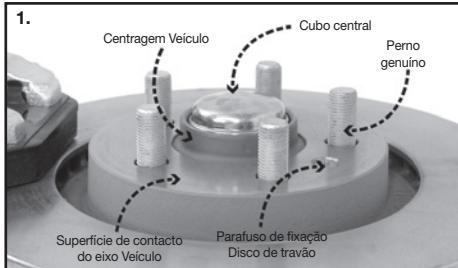
Se ao proceder á montagem de um produto H&R, se deparar com qualquer tipo de problema, deve imediatamente contactar o revendedor do mesmo.

## Instruções de montagem

1. Limpe cuidadosamente o centro e a superfície de contacto no cubo de roda do seu veículo, eliminando qualquer tipo de sujidade e ferrugem, utilizando uma escova de aço. (ver figura 1)
2. Instale o alargador de vias na jante e verifique, se o centro e rebordo exterior deste assenta na perfeição e sem qualquer folga no centro e rebordo interior e nas superfícies de contacto da jante. (ver figura 2 e 3)
3. Coloque o alargador de vias no cubo de roda do veículo e verifique se este vai encostar com o rebordo interior do alargador e que o centro do alargador entra de forma rente e sem folga na superfície de contacto do eixo. (ver figura 4 e 5)
4. Remova pinos de centragem, molas e/ou parafusos de fixação de discos de travão eventualmente existentes, se o certificado de Peças/ABE o exigir. (ver figura 1)
5. Compare os parafusos de roda H&R, mais compridos, com os parafusos de roda genuínos. (ver figura 6)  
Para isso desmonte primeiro só um perno estriado original e verifique a possibilidade de instalação dos pernos estriados H&R. Por favor tenha atenção ao seguinte:
  - O comprimento da rosca dos parafusos de roda H&R deve sobressair, por princípio, pela espessura do alargador de vias.
  - O diâmetro das estriadas dos pernos H&R deve ser idêntico ao diâmetro das estriadas dos pernos originais.
6. Substitua os pernos estriados originais pelos pernos estriados H&R de maior comprimento.
7. Remova a sujidade na rosca das porcas de roda originais, substituindo se necessário as mesmas. Insira primeiro os alargadores de vias, e depois as
8. **O torque de aperto actual (considere eventuais diferenças entre jantes de alumínio e jantes de aço) consta das informações do fabricante do veículo relativamente à fixação das rodas de série, ou do fabricante das rodas, no caso de usar rodas especiais, e do certificado de homologação do alargador de vias. Verifique a profundidade mínima de aperto das porcas de roda:**
  - Rosca M12x1,25 m = mín. 8,0 voltas = aprox. 10mm de suporte da rosca
  - Rosca M12x1,5 m = mín. 6,5 voltas = aprox. 10mm de suporte da rosca
  - Rosca M12x1,75 m = mín. 6,5 voltas = aprox. 12 mm de suporte da rosca
  - Rosca M14x1,25 m = mín. 9 voltas = aprox. 12 mm de suporte da rosca
  - Rosca M14x1,5 m = mín. 7,5 voltas = aprox. 11 mm de suporte da rosca

9. Assegure uma montagem cuidadosa. Em cada roda, apertar de forma centrada primeiro dois parafusos opostos. **Não utilize chaves de impacto mas sim uma chave dinamométrica**
10. Os requisitos mencionados no certificado de homologação do acessório devem ser consultados e cumpridos. Controle a necessária mobilidade das rodas e do guarda-lamas.
- A mobilidade das rodas e a cobertura necessária da superfície de rodagem do pneu deve ficar assegurada após a montagem.
- 11. Todos os parafusos das rodas devem ser apertados novamente após 100 km com uma chave dinamométrica (torque de aperto de acordo com as informações do fabricante do veículo para a fixação de rodas de série ou, no caso de usar rodas especiais, do fabricante das rodas).**
- Considerere eventuais diferenças entre jantes de alumínio e jantes de aço.
12. Uma posterior modificação dos alargadores de vias e dos acessórios não é permitida.
13. A devolução de alargadores de vias e de acessórios só é possível no caso de peças novas que não foram aplicadas e que não apresentam vestígios de aplicação e/ou danos, devendo ser enviados na embalagem original em perfeitas condições.

# TUNERSHOP.RO



# **Belangrijke veiligheids- en montage-instructies voor Trak+® Spoorverbredingen Systeem DRS**

**Alvorens de spoorverbredingen te monteren, absoluut eerst de montagehandleiding en het Onderdelen certificaat/ ABE lezen en de aanwijzingen daarvan zorgvuldig in acht nemen.**

**De betreffende Onderdelen certificaat/ABE zijn direct verkrijgbaar bij uw vakhandelaar of via [www.h-r.com](http://www.h-r.com)**

**Wanneer een spoorverbreding niet vakkundig doorgevoerd wordt, kan dit ernstige persoonlijke of materiële schade veroorzaken.**

Vergelijk het Onderdelen certificaat/ABE met de autopapieren (kentekenbewijs) om te controleren of dit H&R-product inderdaad voor uw voertuig gekeurd is.

Vergelijk dit H&R-product a.u.b. met het Onderdelen certificaat/ABE, om te controleren of alle benamingen correct zijn en of dit H&R-product voor uw voertuig geschikt is.

**Het is niet toegestaan om dit product bij voertuigen toe te passen die niet in het Onderdelen certificaat/ABE genoemd zijn.**

**Voertuigen met een hybride of elektrische aandrijving mogen alleen worden uitgerust met spoorverbreding door de specialist die speciale trainingen voor voertuigen met hoogspanningssystemen heeft gehad en deze technologie veilig beheert.**

**Het gebruik van stalen velgen is uitgesloten zolang het gebruik van stalen velgen niet uitdrukkelijk in het betreffende voertuigspecifieke onderdelencertificaat wordt vermeld.**

**Bewaar deze veiligheids- en montage-instructies in het voertuig en neem de aanwijzingen ervan in acht wanneer u een band verwisselt.**

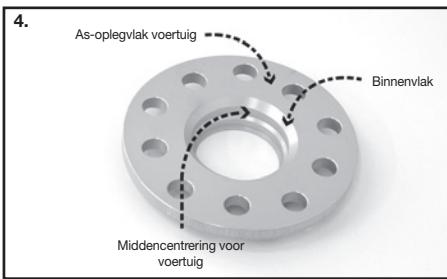
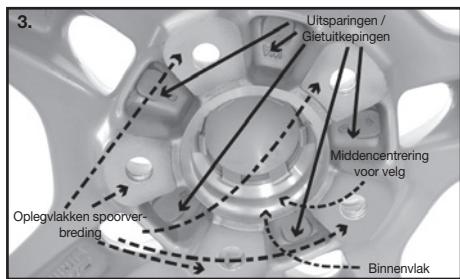
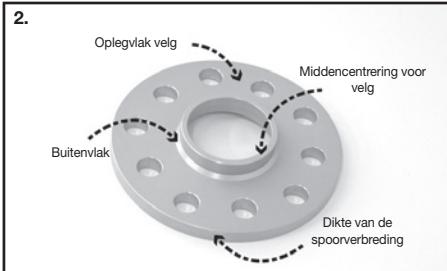
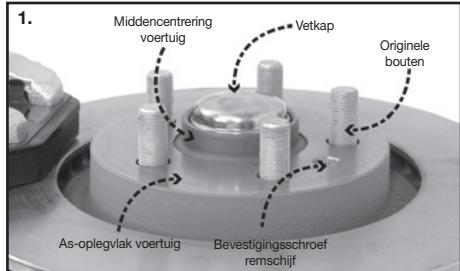
**Een absolute voorwaarde voor de door ons voorziene veilige functie en betrouwbaarheid van de spoorverbredingen is de strikte naleving van deze veiligheids- en montage-instructies en van de betreffende Onderdelen certificaat/ABE!**

**Indien er klachten zijn na de aankoop en / of installatie van H&R producten, neem dan svp contact op met uw verkoper.**

## **Montagehandleiding**

1. Reinig de middencentring en het oplegvlak aan het voertuig voorzichtig met een draadborstel en verwijder vuil en roest. (zie afbeelding 1)
2. Leg de spoorverbreding in de wielvelg en controleer, of de spoorverbreding met het buitenvlak en de middencentring zonder speling tegen het binnenvlak, de middencentring en de oplegvlakken van de velg aan ligt. (zie afbeelding 2 en 3)
3. Plaats de spoorverbreding op de middencentring aan het voertuig en controleer, of de spoorverbreding met de binnenfase en de middencentring goed aansluit op het as-oplegvlak en of er geen speling is. (zie afbeelding 4 en 5)
4. Verwijder eventuele centreerplaten, bevestigingsklemmen en/of uitstekende bevestigingsschroeven van de remschijven, wanneer dit volgens het Onderdelen certificaat/ABE vereist is. (zie afbeelding 1)
5. Vergelijk de originele tapeinden met de langere H&R-tapeinden. (zie afbeelding 6)  
Demonteer hiervoor eerst één origineel tapeind en controleer of de langere H&R-tapeinden gemonteerd kunnen worden. Neem a.u.b. het volgende in acht:
  - De H&R-tapeinden moeten net zo veel langer zijn als de dikte van de afstandring.
  - De karteldiameter van de H&R-bout moet identiek zijn aan de karteldiameter van het originele tapeind.
6. Vervang de overige originele tapeinden door de langere H&R-tapeinden.
7. Verwijder het vuil aan de Schroefdraad van de standaard wielmoeren. Vervang de beschadigde standaard wielmoeren. Plaats eerst de spoorverbredingen en daarna de wielen op de langere H&R-tapeinden. Bevestig de spoorverbreding en het wiel tesaam met de standaard wielmoer.
8. **De actuele aandraaimomenten (let op eventuele verschillen tussen aluminium velgen en stalen velgen) voor de bevestiging van standaard wielen vindt u in de informatie van de voertuigfabrikant; voor de bevestiging van speciale wielen in de informatie van de wielfabrikant en voor de spoorverbreding in het onderdelen-expertiserapport. Controleer de minimum inschroefdiepte van de wielmoeren.**
  - Schroefdraad M12x1,25 = minstens 8,0 omwentelingen = ca. 10 mm dragende Schroefdraad
  - Schroefdraad M12x1,5 = minstens 6,5 omwentelingen = ca. 10 mm dragende Schroefdraad
  - Schroefdraad M12x1,75 = minstens 6,5 omwentelingen = ca. 12 mm dragende Schroefdraad
  - Schroefdraad M14x1,25 = minstens 9 omwentelingen = ca. 12 mm dragende Schroefdraad
  - Schroefdraad M14x1,5 = minstens 7,5 omwentelingen = ca. 11 mm dragende Schroefdraad
  - Schroefdraad 1/2" UNF = minstens 8,0 Omwentelingen = ca. 11 mm dragende Schroefdraad

9. Let op een zorgvuldige montage. Per wiel moeten eerst twee tegenover elkaar liggende moeren centrisch vastgedraaid worden. Gebruik geen slagschroevendraaier, maar een momentsleutel.
10. De in het expertiserapport voor de voertuigonderdelen genoemde aanwijzingen moeten nageleefd en in acht genomen worden; tevens moet aan de genoemde voorwaarden worden voldaan.  
Controleer de wielen een vrije loop hebben en of de noodzakelijke wielafdekking correct is.  
De vrije loop van de wielen en de noodzakelijke afdekking van de wielloopvlakken moet ook na de montage van de spoorverbreding gegarandeerd zijn.
11. **Alle wielmoeren moeten na ca. 100 km rijden met de momentsleutel aangetrokken worden. (Aandraaimomenten voor de bevestiging van standaardwielen volgens de informatie van de fabrikant, resp. voor speciale wielen volgens de informatie van de welfabrikant).**  
**Let op eventuele verschillen tussen aluminium velgen en stalen velgen.**
12. Het is niet toegestaan om spoorverbredingen en toebehoren achteraf te bewerken.
13. Terugname van spoorverbredingen en toebehoren is uitsluitend mogelijk bij nog niet gemonteerde nieuwe onderdelen, zonder montagesporen en beschadigingen en in de originele verpakking.



# Vigtige sikkerheds- og montagehenvisninger for Trak+® Sporudvidelser System DRS

Montagevejledningen og Dele certifikat/ABE skal ubetinget læses inden montagen af sporudvidelserne, og de indeholdte anvisninger skal følges nøje.

Du kan få den tilsvarende Dele certifikat/ABE og/eller montagevejledning direkte hos din forhandler eller under [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

Forkert og faglig ukorrekt påbygning af sporudvidelser kan medføre væsentlige person- og tingskader.

Sammenlign inden montagen Dele certifikat/ABE med køretøjets papirer (indregistreringsattest) for at konstatere, om dette H&R-produkt er godkendt for dit køretøj.

Sammenlign H&R-produktet med Dele certifikat/ABE for at konstatere, om alle betegnelser er korrekte, og om dette H&R-produkt er beregnet til dit køretøj.

Anvendelsen er forbudt på køretøjer, som ikke er opført på Dele certifikat/ABE.

Det bør sikres at disse komponenter monteres af faglært personale på et autoriseret værksted, eller et værksted med faglært teknikere.

Kun uddannede teknikere har den nødvendige viden og værktøj til korrekt montering.

Montering på hybrid- og el-biler bør kun foretages på et specialiseret værksted, hvor teknikerne er uddannet til at arbejde på biler med denne højspændings drivlinje-teknik.

Stålfælge kan ikke monteres, medmindre dette specifikt er tilladt i henhold til TÜV-delerklæringen.

Opbevar denne sikkerheds- og montagehenvisning i køretøjet og vær især opmærksom på disse henvisninger ved hjulskift.

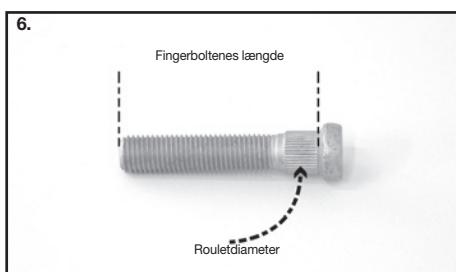
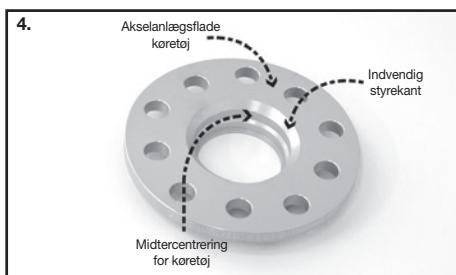
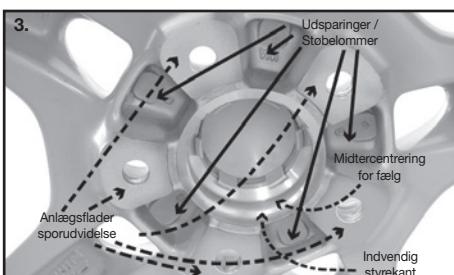
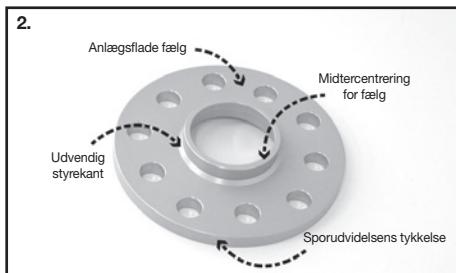
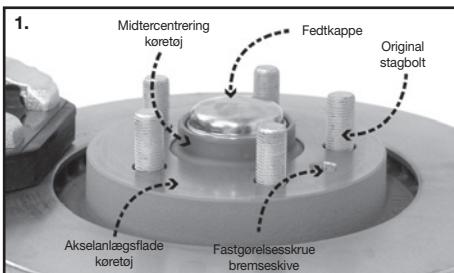
Den sikre funktion og godkendelse, som vi har projekteret sporudvidelserne med, forudsætter streng opmærksomhed på og overholdelse af disse sikkerheds- og montageanvisninger samt de gældende delerklæringer!

Opstår der problemer i forbindelse med køb og/eller montering af komponenterne bør den forhandler, som har leveret varen, kontaktes.

## Montagevejledning

1. Fjern snavs og rust på midtercentreringen og anlægsfladen på køretøjet forsigtigt med en stålborste. (se Fig. 1)
2. Læg sporudvidelsen i fælgene og kontroller, om sporudvidelsen ligger spilfrit an med den udvendige styrekant og midtercentreringen på fælgens indvendige styrekant, midtercentrering og anlægsflader. (se Fig. 2 og 3)
3. Sæt sporudvidelsen på midtercentreringen på køretøjet og kontroller, om sporudvidelsen ligger an i niveau med den indvendige styrekant og midtercentreringen og ligger spilfrit an på akslens anlægsflade. (se Fig. 4 og 5)
4. Fjern evt. forekommende centrerstifter, holdeklemmer og/eller bremseskivefastgørelsesskruer, der rager frem, hvis det kræves iht. Dele certifikat/ABE. (se Fig. 1)
5. Sammenlign de originale fingerbolte med de længere H&R-fingerbolte. (se Fig. 6)  
Demonter først kun en af de originale fingerbolte og afprøv, om de længere H&R-fingerbolte kan monteres. Vær opmærksom på:
  - Længden på H&R-fingerbolten skal være så meget længere svarende til afstandsrings tykkelse.
  - H&R-boltens roulettdiameter skal være identisk med den originale bolts roulettdiameter.
6. Udskift de resterende originale fingerbolte med de længere H&R-fingerbolte.
7. Fjern forureningerne på seriehjulmøtrikkernes gevind. Udskift beskadigede seriehjulmøtrikker. Sæt først sporudvidelserne og så hjulene på de længere H&R-fingerbolte. Fastgør sporudvidelsen og hjul sammen med seriehjulmøtrikkerne
8. De aktuelle tilspændingsmomenter (vær opmærksom på eventuelle forskelle mellem alu- og stålfælge) kan du finde i køretøjsproducentens specifikationer for fastgørelsen af seriehjul, hjulproducentens ved anvendelse af specialhjul og delerklæringen for sporudvidelsen. Kontroller hjulmøtrikkernes mindste indskrundningsdybde:
  - Gevind M12x1,25 = min. 8,0 omdrejninger = ca. 10 mm bærende gevind
  - Gevind M12x1,5 = min. 6,5 omdrejninger = ca. 10 mm bærende gevind
  - Gevind M12x1,75 = min. 6,5 omdrejninger = ca. 12 mm bærende gevind
  - Gevind M14x1,25 = min. 9 omdrejninger = ca. 12 mm bærende gevind
  - Gevind M14x1,5 = min. 7,5 omdrejninger = ca. 11 mm bærende gevind
  - Gevind 1/2" UNF = min. 8,0 omdrejninger = ca. 11 mm bærende gevind

9. Sørg for en omhyggelig montage. For hvert hjul skal først spændes to modsat hinanden liggende skruer centrisk. **Brug ikke slagskruemaskine, men en drejmomentnøgle.**
  10. Vær opmærksom på påbud og henvisninger i køretøjets delerklaering, de skal overholdes.  
Kontroller, at hjulene går frit og har den nødvendige hjulafdækning.  
Efter påbygningen af sporudvidelsen skal man sikre sig, at hjulene går frit og at dæklobefladerne har den nødvendige afdækning.
  11. Alle hjulmotrikker skal efterspændes efter ca. 100 km kørsel med drejmomentnøglen. (Tilspændingsmomenter i henhold til køretøjsproducentens specifikationer for fastgørelsen af seriehjul henholdsvis hjulproducentens ved anvendelse af specialhjul). Vær opmærksom på eventuelle forskelle mellem alu- og stålflæsge.  
**Pay attention to possible differences between aluminum and steel wheel rims.**
  12. Efterfølgende bearbejdning af sporudvideler og tilbehør er ikke tilladt.
  13. Returnering af sporudvideler og tilbehør kan kun ske i tilfælde af umonterede nye dele, som er uden spor af montage og skader, og som er i original emballage.



Forkert og faglig ukorrekt påbygning af sporudidelser kan medføre væsentlige person- og tingskader.

# Viktige sikkerhets- og monteringshenvisninger for Trak+® sporviddeutvidelser system DRS

Før sporviddeutvidelsene monteres må monteringsanvisningen og Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) leses.

Anvisningene i erklæringen må overholdes til punkt og prikke.

De aktuelle Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) og/eller monteringsanvisningene får De direkte hos Deres faghandel eller på [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

**Monteringen av sporviddeutvidelser kan medføre alvorlige personskader og materielle skader ved ikke sak- og fagkyndig håndtering.**

Før monteringen må De sammenligne Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) med vognkortet (registrering av motorvogn) for å kontrollere at dette H&R-produktet er blitt testet for Deres motorvogn.

Vennligst sammenligne H&R-produktet med Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) og påse at alle betegnelser er korrekte, og at dette H&R-produktet er godkjent for Deres motorvogn.

**Bruk på motorvogn som ikke er oppført i Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) er ikke tillatt.**

**Forsikre deg om at komponentene blir montert av autorisert mekaniker/verksted. Autoriserte mekanikere/verksteder innehar den nødvendige kunnskapen og utstyret for slik montering.**

Har du Hybrid eller ELbil må du henvende deg til et verksted med spesialkompetanse på, og godkjenning for å utføre arbeid på biler med denne teknologien.

**Stålfelger kann normalt ikke brukes i kombinasjon med spacere med mindre det er angitt spesielt i godkjenningen for det aktuelle kjøretøy.**

**Disse sikkerhets- og monteringshenvisningene må oppbevares i motorvognen. Henvisningene må overholdes når De skifter bilhjul.**

**Vi garanterer at våre sporviddeutvidelser har en sikker og tillatt funksjon. Men dette forutsetter at disse sikkerhets- og monteringshenvisningene og de tilsvarende Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) overholdes til punkt og prikke!**

**Skulle det være spørsmål, eller klager, etter montering av H&R spacere, kontakt nærmeste H&R forhandler**

## Monteringsanvisning

1. Midtsentreringen og anleggsflaten på motorvognen må forsiktig rengjøres for smuss og rust med en stålborste. (se bilde 1)
2. Sporviddeutvidelsen legges i felgen. Kontroller at sporutvidelsen ligger med den ytre fasen og midtsentreringen uten dødgang på den indre fasen, midtsentreringen og anleggsflaten i felgen. (se bildene 2 og 3)
3. Sett sporviddeutvidelsen på midtsentreringen på motorvognen og kontroller at sporutvidelsen ligger med den indre fasen og midtsentreringen i flukt med og uten dødgang på akselanleggssflaten. (se bildene 4 og 5)
4. Eventuelle sentreringstapper, festeklemmer og/eller bremseskive-festeskruer som stikker ut må fjernes hvis dette er påkrevd ifølge Deler sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet). (se bilde 1)
5. Sammenligne de originale rifleboltene med de lengre H&R-rifleboltene. (se bilde 6) Her må De først demontere kun en original riflebolt og kontrollere at de lengre H&R-rifleboltene kan monteres. Vennligst husk:
  - H&R-rifleboltenes lengde må være lengre tilsvarende distanseringens tykkelse.
  - H&R-boltens riflediameter må være identisk med originalboltens riflediameter.
6. Bytt ut de originale rifleboltene med de lengre H&R-rifleboltene.
7. Forurensninger på standard hjulmutterens gjenge må fjernes. Skadete seriehjulmuttere må skiftes ut. Sett først sporviddeutvidelsene og deretter hjulene på de lengre H&L-rifleboltene. Fest sporviddeutvidelsen og hjulet sammen med standard mutteren.
8. **De aktuelle tiltrekningsmomentene (ta hensyn til eventuelle forskjeller mellom aluminiumsfelger og stålfelger) finner De i papirene til bilprodusenten under montasje av standard hjul, til bildekkprodusenten ved bruk av spesialbildekk og i delerklæringen for sporviddeutvidelsen. De må kontrollere hjulmutrenes minimumsskrudybde:**
  - Gjenge M12x1,25 = min. 8,0 omdreininger = ca. 10 mm bærende gjenge
  - Gjenge M12x1,5 = min. 6,5 omdreininger = ca. 10 mm bærende gjenge
  - Gjenge M12x1,75 = min. 6,5 omdreininger = ca. 12 mm bærende gjenge
  - Gjenge M14x1,25 = min. 9 omdreininger = ca. 12 mm bærende gjenge
  - Gjenge M14x1,5 = min. 7,5 omdreininger = ca. 11 mm bærende gjenge
  - Gjenge 1/2" UNF = min. 8,0 omdreininger = ca. 11 mm bærende gjenge

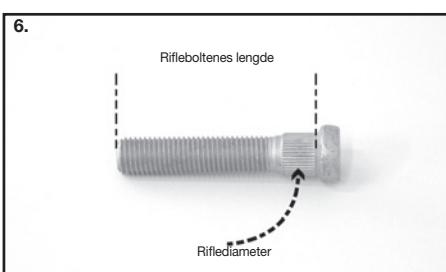
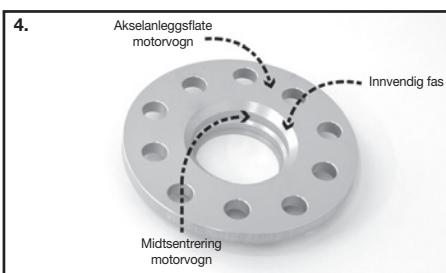
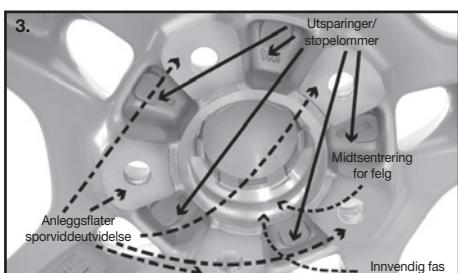
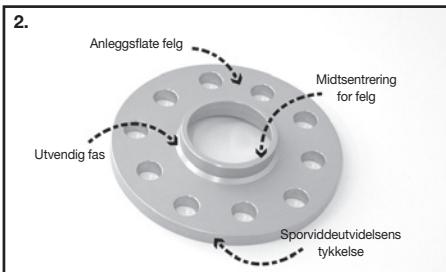
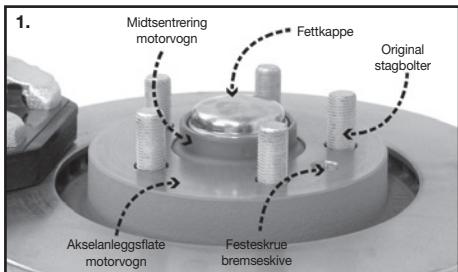
9. De må sørge for at monteringen utføres veldig nøyaktig. Pr. bildekk må det først tiltrekkes sentrisk to muttere som ligger overfor hverandre. **De må ikke brukes en slagskrutrekker, men en momentnøkkel.**
10. Kravene og henvisningene som er listet opp i motorvogn-delerklaringen, må overholdes og tas hensyn til. De må kontrolleres at hjulene og den nødvendige hjulkapselen er frittlopende. Det må kunne garanteres at hjulene er frittlopende og at dekkslitebanenes nødvendige hjulkapsel er påsatt etter at sporviddemonteringen er montert.
11. Alle hjulmuttere må tiltrekkes på nytt med momentnøkkelen etter ca. 100 km kjørt strekning. (Tiltrekningsmomenter i henhold til bilprodusentens informasjon ang. feste av standard hjul, hhv. hjulprodusentens informasjon ved bruk av spesialhjul).

**Vennligst ta hensyn til eventuelle forskjeller mellom aluminiumsfelger og stålfelger.**

12. Det er ikke tillatt å endre sporviddeutvidelsen og tilbehøret i ettertid.
13. Sporviddeutvidelser og tilbehøret kan kun returneres så lenge delene er nye og ikke monterte, uten spor av at de kan ha vært montert, uten skader, og i originalemballasje.

**Vi garanterer at våre sporviddeutvidelser har en sikker og tillatt funksjon. Men dette forutsetter at sikkerhets- og montiringshenvisningene og de tilsvarende Dealer sertifikat/ABE (i Norge: Biltilsynet) overholdes til punkt og prikke!**

**Monteringen av sporviddeutvidelser kan medføre alvorlige personskader og materielle skader ved ikke sak- og fagkynlig håndtering!**



# Viktiga säkerhets- och monteringsinstruktioner för Trak+® spårbreddnings-system DRS

Före inbyggnaden av spårbreddnings-systemet måste monteringsinstruktionen och Delar certifikat/ABE ovillkorligen läsas igenom, och alla anvisningar i dessa handlingar måste följas noggrant.

Respektive Delar certifikat/ABE och/eller monteringsinstruktioner kan du få direkt från din fackhandlare eller via internet [www.h-r.com](http://www.h-r.com).

## Om spårbreddnings-system inte byggs in korrekt och fackmässigt, kan det leda till avsevärda person- och sakkador

Före monteringen bör du därför jämföra Delar certifikat/ABE med fordonets dokument (registreringsbevis) och kontrollera, att denna produkt från H&R har testats för ditt fordon.

Vi ber dig att jämföra produkten från H&R med Delar certifikat/ABE och kontrollera, att alla beteckningar är korrekta och att denna produkt från H&R är avsedd för ditt fordon.

**Det är inte tillåtet att använda produkten för fordon, som inte finns angivna i Delar certifikat/ABE.**

Komponenterna skall installeras av en auktoriserad verkstad. Endast mekaniker med teknisk kunskap och utrustning samt erfarenhet bör utföra monteringen. Hybrid och elbilar skall hanteras enligt de villkor som gäller för dessa fordon. Spacers skall generellt inte användas tillsammans med stålflägar om inte speciellt godkänning finns.

Förvara denna säkerhets- och monteringsinstruktion i fordonet, och följ dessa anvisningar vid ett hjulbyte.

Godkännande av spårbreddnings-systemet förutsätter, att denna säkerhets och monterings instruktion liksom det respektive provnings certifikat/ABE beaktas!

Förvara denna säkerhets- och monteringsinstruktion i fordonet, och följ dessa anvisningar vid ett hjulbyte.

Den av oss avsedda säkra funktionen och godkännande av spårbreddnings-systemet förutsätter, att denna säkerhet och inbyggnadsinstruktion liksom det respektive provningsintyget från Delar certifikat/ABE beaktas!

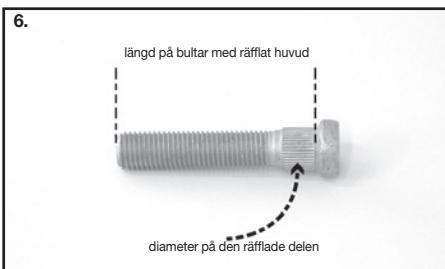
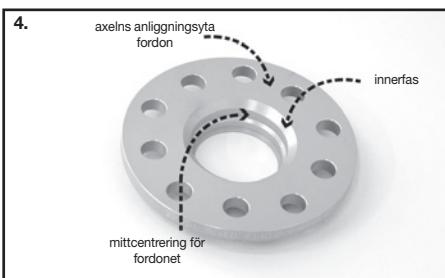
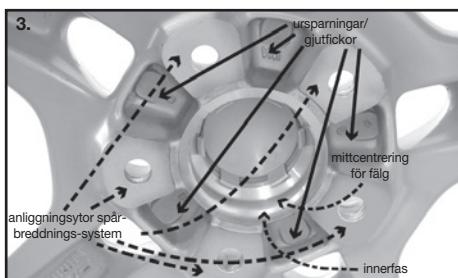
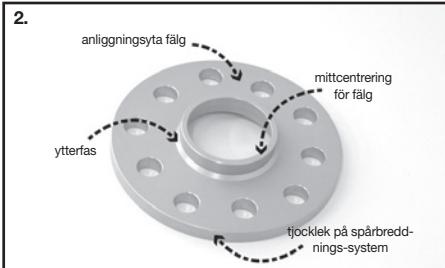
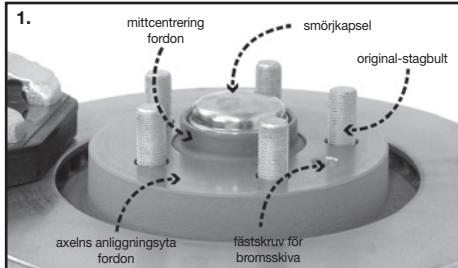
Vid oklarheter eller frågor i samband med köp eller montering av H&R produkter, vänligen kontakta Din H&R återförsäljare

## Monteringsinstruktion

1. Rengör mittcentreringen och anliggningsytan på fordonet försiktigt från smuts och rost med hjälp av en stålborste. (se bild 1)
2. Placera spårbreddnings-systemet i fälgen och kontrollera, att det med ytterfasen och mittcentreringen utan spelrum ligger an mot fälgens innerfas, mittcentrering och anliggningsyta. (se bild 2 och 3)
3. Placera spårbreddnings-systemet på fordonets mittcentrering och kontrollera, att spårbreddnings-systemet med innerfasen och mittcentreringen ligger i linje och utan spelrum mot axelns anliggningsyta. (se bild 4 och 5)
4. Ta bort eventuella centreringsstift, fästklamrar och/eller utstickande fästsksruvar för bromsskivor, om detta krävs enligt provningsintyget från Delar certifikat/ABE. (se bild 1)
5. Jämför originalbultarna med räfflat huvud med de längre bultarna med räfflat huvud från H&R. (se bild 6)  
Montera först bort en originalbulta med räfflat huvud och kontrollera, att det går att sätta i de längre bultarna med räfflat huvud från H&R. Vår uppmärksam på följande:
  - Bultarna som ersätter originalbultarna skall ha en ökad längd som motsvarar spårbreddnings systemet tjocklek.
  - Diametern på den räfflade delen av bulten från H&R måste vara identisk med diametern på den räfflade delen av originalbulten.
6. Byt ut de återstående originalbultarna med räfflat huvud med de längre bultarna med räfflat huvud från H&R.
7. Ta bort föreningar på standardhjulmuttrarnas gängor. Ersätt skadade standardhjulmuttrar. Skjut först upp spårbreddnings-systemen och där efter hjulen på de längre bultarna med räfflat huvud från H&R. Sätt fast spårbreddnings-systemet och hjulet tillsammans med standardhjulmuttern.
8. **De aktuella dragmomenten (var uppmärksam på eventuella skillnader för fälgar av aluminium och stål) framgår av fordonstillverkarens uppgifter för fastsättning av standardhjul, hjultillverkarens uppgifter vid användning av specialhjul och av provningsintyget för spårbreddnings-systemet. Kontrollera det minsta iskruvningsdjupet för standardhjulmuttrarna:**
  - Gänga M 12 x 1,25 = minst 8,0 varv = ca 10 mm bärande gänga
  - Gänga M 12 x 1,5 = minst 6,5 varv = ca 10 mm bärande gänga
  - Gänga M 12 x 1,75 = minst 6,5 varv = ca 12 mm bärande gänga
  - Gänga M 14 x 1,25 = minst 9 varv = ca 12 mm bärande gänga
  - Gänga M 14 x 1,5 = minst 7,5 varv = ca 11 mm bärande gänga

9. Var uppmärksam på, att montageutförande omsorgsfullt. På varje hjul bör först två muttrar mitt emot varandra dras åt centriskt. **Använd ingen slagskruvnyckel, utan en elektrisk skruvdragare.**
10. De i fordonets provningsintyg specificerade krav och hänvisningar måste beaktas.
- Kontrollera, att hjulen och de erforderliga hjulskydden kan röra sig fritt.
- Efter inbyggnad av spårbreddnings-systemet måste den fria rörligheten på hjulmen och de erforderliga skydden över däckens slityta vara garanterad.
- 11. Samtliga hjulmuttrar måste efter ca 100 km körsättning dras efter med en skruvdragare. (Dragmoment i enlighet med uppgifter från fordonstillverkaren för fastsättning av standardhjul, resp uppgifter från hjultillverkaren vid användning av specialhjul).**
- Var uppmärksam på eventuella skillnader mellan fälgar av aluminium och stål.**
12. Bearbetning av spårbreddnings-system eller tillbehör i efterhand är ej tillåten.
13. Spårbreddnings-system och tillbehör kan endast tas tillbaka, om delarna är i nytt skick och ommonterade, utan spår efter montering och skador samt i originalförpackning.

**TUNERSHOP.RO**



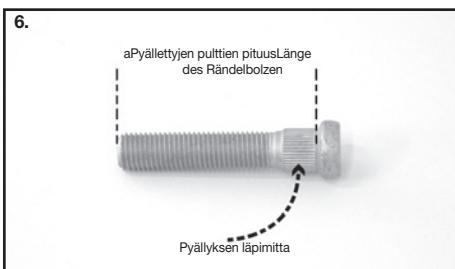
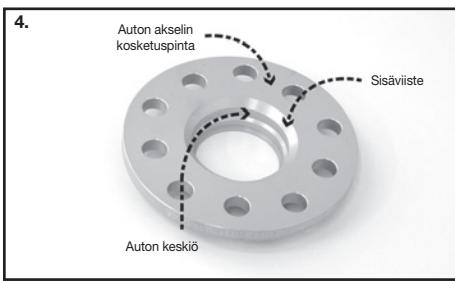
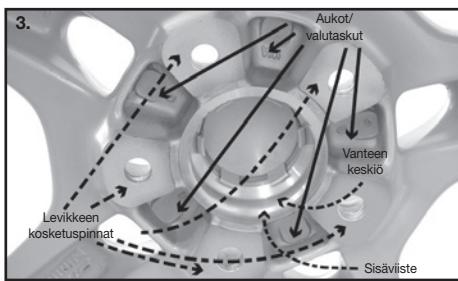
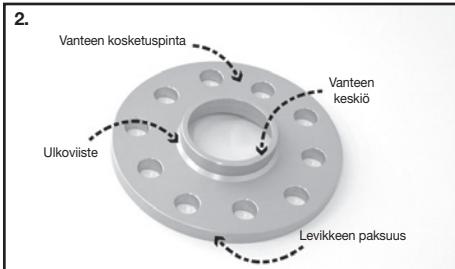
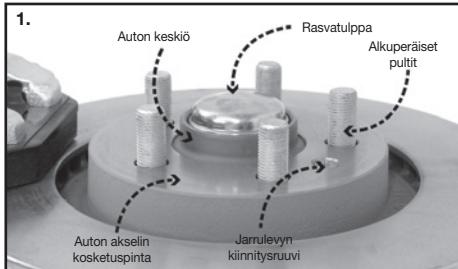
# Trak+® raidevälin levitysten järjestelmä DRS tärkeitä turvallisuus- ja asennusohjeita

|  |
|--|
| Lue ennen asentamista asennusohjeet ja Osat todistus/ABE, ja noudata niiden sisältämää ohjeita tarkasti. Vastaavat Osat todistus/ABE ja/tai asennusohjeen saat suoraan erikoisliikkeestä tai osoitteesta <a href="http://www.h-r.com">www.h-r.com</a>  |
| Mikäli osia ei käsittele ja asenna oikein, seuraaksena voi olla vakavia vammoja tai vaurioita.   |
| Vertaa Osat todistus/ABE auton rekisteriotteeseen ja tarkista, onko H&R-tuote hyväksytty autoasi varten. Vertaa H&R-tuotetta Osat todistus/ABE, tarkasta, että kaikki merkinnät ovat oikein ja että H&R-tuote soveltuu autoosi. Tuotetta ei saa asentaa autoihin, joita ei luetella Osat todistus/ABE.   |
| Varmista että osat on asentanut valtuutettu asentaja tai korjaamo. Edellä mainituilla asentajilla on oltava tarvittava koulutus asentaa tuotteita. Jos kysessä on hybridti tai sähköauto asentajalla tai korjaamolla tulee olla koulutus kyseisiin ajoneuvoihin ja niihin liittyvään työturvallisuuteen. |
| Levypyörä ei tule käyttää ellei niitä ole erityisesti hyväksytty.  |
| Säilytä turvallisuus- ja asennusohjeet autossa, ja huomioi ohjeet pyörää vaihdettaessa.  |
| Raidevälin levikkeiden turvallinen toiminta ja luotettavuus edellyttää näiden turvallisuus- ja asennusohjeiden sekä Osat todistus/ABE ehdotonta noudattamista!   |
| Mikäli tuotteen hankinnassa tai asennuksessa tulee ongelmia, ota yhteyttää jälleenmyyjään.   |

## Asennusohje

- Poista lika ja ruoste varovasti teräsharjalla keskiöstä ja vanteen kosketuspinnasta (katso kuva 1).
- Asenna levike vanteeseen ja tarkasta, että levikkeen ulkoviiste ja keskiö kosketettavat välyksettömästi sisäviistettä, keskiötä ja kosketuspintoja (katso kuva 2 ja 3).
- Aseta levike auton pyörän keskiöön ja tarkasta, että levikkeen ja keskiön välillä ei ole välystä (katso kuva 4 ja 5).
- Poista mahdolliset keskitystapit, pidikkeet ja/tai pitkät jarrulevyjen kiinnitysruuvit, mikäli Osat todistus/ABE sitä edellyttää (katso kuva 1).
- Vertaa alkuperäisiä pultteja pitkiin H&R-pultteihin. (Katso kuva 6).  
Irrota aluksi yks alkuperäinen pulti ja tarkasta, voiko pitkän H&R-pultin asentaa. Huomaa:
  - H&R-pulttien on oltava levityspannan paksuuden verran pidemmät.
  - H&R-pulttien päälyksen läpimittan on oltava sama kuin alkuperäisten pulttien.
- Korvaa loput alkuperäispultti pitkillä H&R-pultteilla.
- Poista lika pyöränmutterien kierteistä. Vaihda vaurioituneet pyöränmutterit. Aseta ensin levikkeet ja sitten pyörät pitkille H&R-pyöränmuttereille.  
Kiinnitä levike ja pyörä yhteen vakiopyöränmuttereilla.
- Katso kiristysmomentit (huomioi alumiini- ja teräsvanteiden erot) autonvalmistajan ohjeista (vakiopyörät) tai pyörän valmistajan ohjeista (erikoispyörät) sekä levikkeen hyväksynnästä. Tarkasta pyöränmutterien vähimmäisasennusvyys:**
  - kierre M12x1,25 = väh. 8,0 kierrosta = n. 10 mm kantava kierre
  - kierre M12x1,5 = väh. 6,5 kierrosta = n. 10 mm kantava kierre
  - kierre M12x1,75 = väh. 6,5 kierrosta = n. 12 mm kantava kierre
  - kierre M14x1,25 = väh. 9 kierrosta = n. 12 mm kantava kierre
  - kierre M14x1,5 = väh. 7,5 kierrosta = n. 11 mm kantava kierre
  - kierre 1/2" UNF = väh. 8,0 kierrosta = n. 11 mm kantava kierre

9. Asenna huolellisesti. Kiristä ensin kaksi vastakkaisista mutteria. Älä käytä iskevää konetta, vaan momenttiavainta.
  10. Hyväksynnässä luetellut vaatimukset ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.  
Tarkasta, että pyörät pääsevät pyörimään vapaasti ja että lokasuoja peittää pyörät.  
Pyörjen on pyörittävä vapaasti ja lokasuojen on peitetä kulutuspinnat lisäosien asentamisen jälkeen.
  11. **Kaikki pyöränmutterit on kiristettävä noin 100 km ajomatkan jälkeen momenttiavaimella. (Huomioi auton valmistajan vakiopyörjen ja pyörän valmistajan erikoispysyörien kiristysmomenttiedot.)**  
Huomioi alumiini- ja terävanteiden mahdolliset erot.
  12. Raidevälin levikkeiden ja lisävarusteiden muuttaminen jälkikäteen on kielletty.
  13. Levikkeet ja lisävarusteet voi palauttaa vain asentamattomina, asennusjäljettöminä ja vaurioitumattomina alkuperäispakkauksessa.
- Raidevälin levikkeiden turvallinen toiminta ja luottavuus edellyttää näiden turvallisuus- ja asennusohjeiden sekä Osat todistus/ABE ehdotonta noudattamista!**
- Mikäli osia ei käsitle ja asenna oikein, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai vaurioita!**



# Σημαντικές παρατηρήσεις ασφαλείας και τοποθέτησης για προσθήκες τροχών Trak+™ σύστημα DRS

Παρακαλώ να διαβάσετε απαραίτητα πριν από την τοποθέτηση των προσθηκών τροχών τις οδηγίες τοποθέτησης και τις τεχνικές προδιαγραφές του εξαρτήματος και να ακολουθήστε επακριβώς τις περιεχόμενες οδηγίες. Τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης / τεχνικές προδιαγραφές του εξαρτήματος μπορείτε να τις προμηθευτείτε απευθείας και από τον εξειδικευμένο έμπορο ή από το διαδίκτυο της [www.h-r.com](http://www.h-r.com).

**Η τοποθέτηση προσθηκών τροχών σε μη ενδεδειγμένη ή με ξένη προς το αντικείμενο χρήση μπορεί να προκαλέσει σημαντικές υλικές ζημιές ή / και τραυματισμούς.**

Συγκρίνετε πριν από τη τοποθέτηση τις τεχνικές προδιαγραφές με το βιβλίο του οχήματος σας. Ελέγχετε εάν τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι οδηγίες της H-R αναφέρουν τον ακριβή τύπο του οχήματος προτού κάνετε τη τοποθέτηση.

**Η τοποθέτηση προσθηκών τροχών σε οχήματα που δεν αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές της H-R δεν επιτρέπεται. &H products must not be used on vehicles not listed in the parts approval/vehicle type approval.**

Κάντε τη τοποθέτηση των αποστατών τροχών μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή εξειδικευμένα συνεργεία με τα κατάλληλα εργαλεία και γνώση. Οχήματα με υψηλόκινη ή ηλεκτρικό κινητήρα θα πρέπει να κάνουν τοποθέτηση μόνο σε εξειδικευμένα συνεργεία με πιστοποιητικό οχημάτων για υψηλές τάσεις.

Η χρήση των αποστατών τροχών σε σιδερένιες ζάντες δεν επιτρέπεται εκτός αν το επιτρέπει ο κατασκευαστής του αυτοκινήτου και οι τεχνικές προδιαγραφές του.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης στο όχημα σας και λάβετε υπόψη σας αυτές σε μια ενδεχόμενη αλλαγή τροχών.

Η από μας προβλεπόμενη λειτουργικότητα και αξιοποστία των προσθηκών τροχών προϋποθέτει την απόλυτη τήρηση και εφαρμογή αυτών των οδηγιών ασφαλείας και τοποθέτησης, καθώς και της αντίστοιχης πραγματογνωμοσύνης των εξαρτημάτων από το TÜV!

**Η τοποθέτηση προσθηκών τροχών μπορεί σε μη ενδεδειγμένη ή με ξένη προς το αντικείμενο χρήση να προκαλέσει σημαντικές υλικές ζημιές ή και τραυματισμούς.**

## Οδηγίες τοποθέτησης

1. Καθαρίστε το μουαγιέ και την επιφάνεια εφαρμογής στο όχημα προσεκτικά με μια συρμάτινη βούρτσα από βρωμιά και σκουριά. (βλέπε εικόνα 1)
2. Τοποθετήστε την προσθήκη τροχού στη ζάντα και ελέγχετε εάν η προσθήκη τροχού με την εξωτερική επιφάνεια και το μουαγιέ εφαρμόζει χωρίς κενό στην εσωτερική επιφάνεια του μουαγιέ και στις επιφάνειες εφαρμογής της ζάντας. (βλέπε εικόνα 2 και 3)
3. Τοποθετήστε την προσθήκη τροχού στο μουαγιέ στο όχημα και ελέγχετε εάν η προσθήκη τροχού εφαρμόζει στενά και χωρίς κενά στην εσωτερική επιφάνεια και στο κέντρο στην επιφάνεια εφαρμογής. (βλέπε εικόνα 4 και 5)
4. Απομακρύνετε πείρων τε κεντραρίσματος, που ενδεχομένως υπάρχουν, πιαστράκια συγκράτησης ή/και βίδες στερέωσης δισκόφρενων, που προεξέχουν, εάν αυτό απαιτηθεί από την πραγματογνωμοσύνη του εξαρτήματος από το Τάν. (βλέπε εικόνα 1)
5. Συγκρίνετε τα γνήσια ακριανά παξιμάδια με τα μακρύτερα H&R ακριανά παξιμάδια. (βλέπε εικόνα 6) Αφαιρέστε αρχικά μόνο ένα από τα γνήσια ακριανά μπουλόνια και ελέγχετε τη δυνατότητα τοποθέτηση των μακρύτερων ακριανών παξιμαδών H&R.
  - Το μήκος των ακριανών μπουλονιών H&R πρέπει να είναι τόσο μακρύτερο όσο ο αποστάτης.
  - Η διάμετρος άκρης του μπουλονιού H&R πρέπει να ίδια με αυτή του γνήσιου μπουλονιού.
6. Αντικαταστήστε τα υπόλοιπα γνήσια ακριανά παξιμάδια με τα μακρύτερα ακριανά παξιμάδια H&R.
7. Απομακρύνετε τη βρωμιά από το σπείρωμα του παξιμαδιού του εργοστασιακού τροχού. Αντικαταστήστε ελαττωματικά παξιμάδια εργοστασιακού τροχού. Τοποθετήστε πρώτα τις προσθήκες τροχών και μετά τους τροχούς στα μακρύτερα ακριανά μπουλόνια της H&R. Στερεώστε την προσθήκη τροχού και τον τροχό μαζί με το παξιμάδι εργοστασιακού τροχού.
8. Τις επίκαιρες ροπές σύσφιξης (προσέξτε παρακαλώ ενδεχόμενες διαφορές μεταξύ αλουμινένιων και σιδερένιων ζαντών) μπορείτε να τις πάρετε από τα στοιχεία του κατασκευαστή για τη στερέωση των εργοστασιακών τροχών, του κατασκευαστή τροχού κατά τη χρήση ειδικών τροχών και της πραγματογνωμοσύνης εξαρτήματος προσθήκης τροχού. Ελέγχετε το ελάχιστο βάθος μουαγιάς για τα παξιμάδια τροχών:
  - Σπείρωμα M12x1,25 = τουλάχ. 8,0 στροφές = περ. 10 mm φέρων σπείρωμα
  - Σπείρωμα M12x1,5 = τουλάχ. 6,5 στροφές = περ. 10 mm φέρων σπείρωμα
  - Σπείρωμα M12x1,75 = τουλάχ. 6,5 στροφές = περ. 12 mm φέρων σπείρωμα
  - Σπείρωμα M14x1,25 = τουλάχ. 9 στροφές = περ. 12 mm φέρων σπείρωμα
9. Φροντίστε για μία σχολαστική τοποθέτηση. Ανά τροχό θα πρέπει οι δύο βίδες, που βρίσκονται αντικριστά να συφίχθουν κεντρικά. Μη χρησιμοποιείτε αερόκλειστο, αλλά ένα ροπόκλειστο.

10. Οι οδηγίες και οι πληροφορίες, που αναφέρονται στην πραγματογνωμοσύνη πρέπει να τηρούνται και να λαμβάνονται υπόψη.

Ελέγχετε την κινητικότητα των τροχών και του απαραίτητου καλύμματος τροχού.

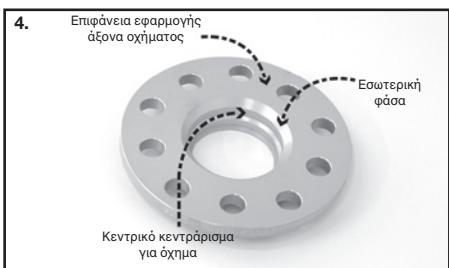
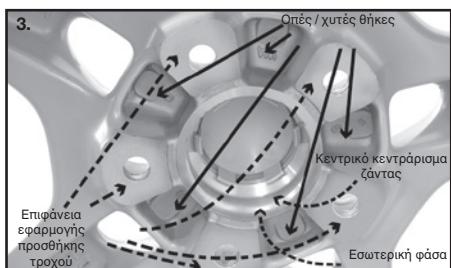
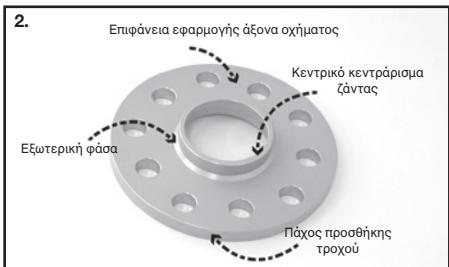
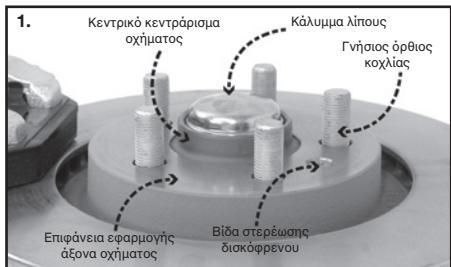
Η κινητικότητα των τροχών και το απαιτούμενο καλύμματος των επιφανειών κύλισης των τροχών, πρέπει να διασφαλίζεται μετά την τοποθέτηση των προσθηκών τροχών.

**11. Όλα τα μπουλόνια τροχών θα πρέπει να συσφίγγονται μετά από περ. 100 χλμ. διαδρομής με το ροπόκλειδο. (Ροπές σύσφιξης σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή για την τοποθέτηση εργοστασιακών τροχών ή και του κατασκευαστή τροχών, ένα χρησιμοποιούνται ειδικοί τροχοί).**

Προσέξτε ενδεχόμενες διαφορές αλουμινένιων ζαντών προς τις σιδερένιες ζάντες.

12. Η εκ των υστέρων επεξεργασία και η προσθήκη αξεσουάρ δεν επιτρέπεται.

13. Η επιστροφή των προσθηκών τροχών και του αξεσουάρ είναι δυνατή μόνο σε καινούρια εξαρτήματα, που δεν έχουν τοποθετηθεί, χωρίς ίχνη τοποθέτησης και στη γνήσια συσκευασία.



# Trak<sup>+</sup><sup>®</sup> teker arası mesafe açma parçası sistemi DRS için önemli güvenlik ve montaj açıklamaları

Lütfen teker arası mesafe açma parçasının montajından önce montaj talimatını ve Parça belgesi/ABE raporunu mutlaka okuyun ve içinde belirtilen talimatlara eksiksiz şekilde uyın.

Uygun Parça belgesi/ABE raporlarını ve/veya montaj talimatlarını, doğrudan yetkili satıcınızdan veya [www.h-r.com](http://www.h-r.com) adresinden temin edebilirsiniz.

Teker arası mesafe açma parçalarının montajının uygun şekilde ve bir uzman tarafından yapılmaması durumunda, cana ve mala yönelik zararlar ortaya çıkabilir.

Montaj öncesinde Parça belgesi/ABE raporlarını, bu H&R-ürününün aracınız için test edilmiş edilmemişine ilişkin olarak, aracınıza ait evrakı (ruhsat, izin belgesi) karşılaştırın.

Lütfen H&R-ürününü, tüm tanımlamaların doğru olup olmadığına ve H&R-ürününün aracınıza yönelik olup olmadığına ilişkin olarak Parça belgesi/ABE ile karşılaştırın.

Parça belgesi/ABE raporunda belirtilmeyen araçlarda kullanım yasaktır.

Bileşenlerin sadece yetkili bir tamirci / atölye tarafından monte edildiğinden emin olun. Sadece bu yetkili teknisyenler gerekli uzman bilgi ve donanıma sahiptir.

Hibrid ve Akülü Elektrikli Taşıtlar, personelin, otomobillerde yüksek gerilim sistemlerinde özel eğitimleri ziyaret ettiği ve bu teknoloji ile otomobillerde güvenli bir şekilde çalıştığı özel atölyelerde yenilenebilir.

Çelik jantlar, araca özel onayın açıkça izin vermediği sürece genellikle kullanılamaz.

Bu güvenlik ve montaj açıklamalarını araça muhafaza edin ve tekerlek değiştirme durumunda buradaki açıklamaları mutlaka dikkate alın.

Tarafımızdan öngörülen teker arası mesafe açma parçasının emniyetli fonksiyonu ve güvenilirliği, bu güvenlik ve montaj talimatlarına ve ayrıca ilgili Parça belgesi/ABE raporuna sıkı şekilde uyalmasını gerektirir.

H&R ürünleri satın alındıktan ve / veya monte edildikten sonra şikayetleriniz varsa, lütfen satıcınızla başvurun.

## Montaj talimi

- Araçtaki göbek parçasını ve dayanma yüzeyini dikkatlice bir tel fırçayla kir ve pastan arındırın. (bakınız resim 1)
- Teker arası mesafe açma parçasını janta yerleştirin ve teker arası mesafe açma parçasının, dış yiv ve göbek parçası ile boşluksuz şekilde göbek parçasının iç yivine ve jantın dayanma yüzeyine bitişip bitişmediğini kontrol edin. (bakınız resim 2 ve 3)
- Teker arası mesafe açma parçasını, araçtaki göbek parçası üzerine takın ve teker arası mesafe açma parçasının, iç yivle ve göbek parçasıyla kesintisiz ve boşluksuz şekilde aks dayanma yüzeyine bitişip bitişmediğini kontrol edin. (bakınız resim 4 ve 5)
- Certyfikat Części/ABE raporu uyarınca istenmesi halinde, olası olarak mevcut göbek saplamalarını, mandalları ve/veya dışarıya taşın fren disk tespit civatalarını çıkarın. (bakınız resim 1)
- Orijinal tırtılı civataları, daha uzun olan H&R-tırtılı civataları ile karşılaşır. (bakınız resim 6)  
Bunun için önce orijinal tırtılı civatalardan sadece bir tanesini söküp ve daha uzun olan H&R-tırtılı civatanın monte edilebilirliğini kontrol edin. Lütfen dikkat:
  - H&R-tırtılı civatanın uzunluğu, mesafelendirme halkası kalınlığından uzun olmalıdır.
  - H&R civatasının tırtılı kısım çapı, orijinal civatanın tırtılı kısım çapı ile özdeş olmalıdır.
- Kalan orijinal tırtılı civataları, daha uzun olan H&R-tırtılı civataları ile değiştirin.
- Seri teker somunlarındaki vida dışında bulunan kırıcıları temizleyin. Bozuk seri teker somunlarını yenisiyle değiştirin. Önce teker arası mesafe açma parçasını ve sonra tekerleri, daha uzun H&R-tırtılı civataları üzerine takın. Teker arası mesafe açma parçasını ve tekeri beraber, seri teker somunu ile tespit edin.
- Teker somunlarını sıkarken söz konusu sıkma momentini (alüminyum ve çelik jantların olası farklarını da dikkate alın), araç üreticisinin, seri tekerlerin takılmasına ilişkin verdiği bilgilerde, özel tekerler kullanılması halinde teker üreticisinin talimatlarında ve teker arası mesafe açma parçası için olan parça raporunda bulabilirsiniz. Teker somunlarının asgari vidalama derinliğini kontrol edin:
  - Vida dişi M12x1,25 = asg. 8,0 devir = yaklaşık 10 mm taşıyıcı vida dişi
  - Vida dişi M12x1,5 = asg. 6,5 devir = yaklaşık 10 mm taşıyıcı vida dişi
  - Vida dişi M12x1,75 = asg. 6,5 devir = yaklaşık 12 mm taşıyıcı vida dişi
  - Vida dişi M14x1,25 = asg. 9 devir = yaklaşık 12 mm taşıyıcı vida dişi
  - Vida dişi M14x1,5 = asg. 7,5 devir = yaklaşık 11 mm taşıyıcı vida dişi
  - Vida dişi 1/2" UNF = asg. 8,0 devir = yaklaşık 11 mm taşıyıcı vida dişi

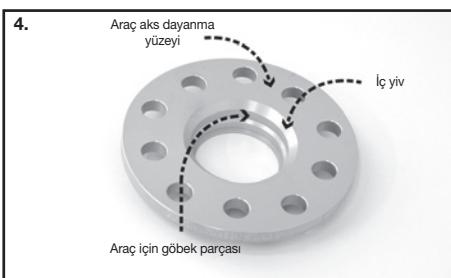
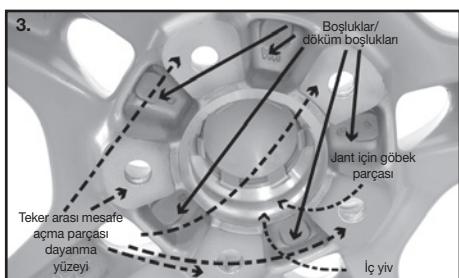
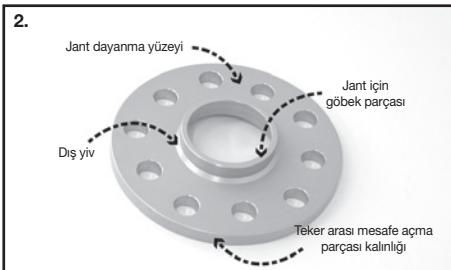
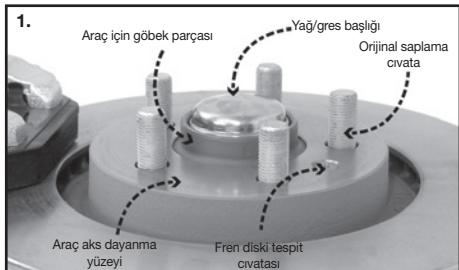
9. Montajı dikkatli bir şekilde yapmaya özen gösterin Her bir tekerde önce çapraz konumdaki somunlar merkezi olarak sıkılmalıdır. **Havalı anahtar kullanmayın, tork anahtarı kullanın.**
10. Araç-parça raporunda belirtilen açıklamalar ve notlar dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.  
Tekerlerin temassız hareketini ve gerekli teker kutusunu kontrol edin.
11. Tüm teker somunları, yaklaşık 100 km.lik yolculuk sonrası tork anahtarı ile tekrar sıkılmalıdır. (Sıkma momentleri, seri tekerlerin tespit edilmesi için araç üreticisinin ya da özel tekerlerin kulfanılması halinde teker üreticisinin bilgilere göre belirlenir)

**Alüminyum jantların ve çelik jantların arasındaki olası farkları dikkate alın.**

12. Teker arası mesafe açma parçasının ve aksının sonradan işlenmesi yasaktır.
13. Teker arası mesafe açma parçalarının ve akslarının iadesi, ancak monte edilmemiş, montaj izleri ve hasarlar ihtiva etmeyen, orijinal ambalajındaki yeni parçalar için söz konusudur.

Tarafımızdan öngörülen teker arası mesafe açma parçasının emniyetli fonksiyonu ve güvenilirliği, bu güvenlik ve montaj talimatlarına ve ayrıca ilgili Certyfikat Czešci/ABE raporuna sıkı şekilde uyalmasının gerektirir.

Teker arası mesafe açma parçalarının montajının uygun şekilde ve bir uzman tarafından yapılmaması durumunda, cana ve mala yönelik zararlar ortaya çıkabilir!



# Ważne wskazówki bezpieczeństwa i montażu dla dystansów kół Trak+® do zwiększenia rozstawu osi systemu DRS

Przed montażem dystansów poszerzających prosimy bezwzględnie przeczytać instrukcję montażu oraz Certyfikat Części/ABE i postępować dokładnie z zawartymi tam wskazówkami.  
Odpowiednie Certyfikat Części/ABE i/lub instrukcje obsługi otrzymacie Państwo bezpośrednio w swoim sklepie branżowym lub można je pobrać ze strony internetowej [www.h-r.com](http://www.h-r.com).

**Montaż dystansów poszerzających może spowodować znaczne obrażenia cielesne i szkody rzeczowe w razie niewłaściwego i niefachowego postępowania.**

Przed montażem prosimy porównać Certyfikat Części/ABE z dokumentacją pojazdu (zaświadczenie o dopuszczeniu pojazdu do ruchu), upewnić się, że dany produkt H&R został dopuszczony dla Państwa pojazdu.  
Prosimy porównać produkt H&R z Certyfikat Części/ABE w celu weryfikacji czy wszystkie oznaczenia są prawidłowe oraz czy dany produkt H&R przeznaczony jest dla Państwa pojazdu.  
**Niedopuszczalne jest zastosowanie w pojazdach, które nie są wyszczególnione w Certyfikat Części/ABE.**

Proszę dopilnować aby produkty H&R były montowane przez wykwalifikowanego mechanika/warsztat. Jedynie takie podmioty mają odpowiednią wiedzę i narzędzia, aby wykonać montaż poprawie. Auta hybrydowe i elektryczne mogą być modyfikowane jedynie w specjalistycznych warsztatach, których załoga odbyła specjalne szkolenia w zakresie obchodzenia się z systemami wysokiego napięcia wystającymi w tego typu pojazdach.

Dystanse poszerzające Trak+® nie znajdą zastosowania w przypadku kół stalowych, chyba że zaświadczenie o dopuszczeniu samochodu do ruchu stanowi inaczej.

Niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i montażu należy przechowywać w pojeździe i stosować się do podanych tu wskazówek podczas zmiany kół.

Zagwarantowane przez nas bezpieczne działanie i dopuszczenie dystansów poszerzających do ruchu funkcjonuje jedynie przy ścisłym przestrzeganiu niniejszej instrukcji bezpieczeństwa i montażu oraz stosownego Certyfikatu Części/ ABE

W przypadku chęci zgłoszenia reklamacji po zakupie i/bądź montażu produktów H&R prosimy zgłosić się do swojego sprzedawcy.

## Instrukcja montażu

1. Oczyścić ostrożnie centralne mocowanie koła i powierzchnię przylegania koła do piasty z brudu i rdzy przy pomocy szczotki drucianej (patrz rys. 1)
2. Włożyć dystans w obręcz koła i sprawdzić, czy dystans przylega fazą zewnętrzną i centralnym mocowaniem bez luzu do fazy wewnętrznej, centralnego mocowania i powierzchni przylegania obręczy koła do piasty. (patrz rys. 2 i 3)
3. Osadzić dystans na centralnym mocowaniu piasty i sprawdzić, czy dystans opiera się w jednej płaszczyźnie i bez luzu na powierzchni piasty fazą wewnętrzną i mocowaniem centralnym. (patrz rys. 4 i 5)
4. Usunąć ewentualne kołki centrujące, uchwyty mocujące i/lub wystające śruby tarcz hamulcowych lub mocujące, o ile jest to wymagane przez Certyfikat Części/ABE. (patrz rys. 1)
5. Porównać oryginalne szpilki radelkowane z dłuższymi szpilkami radelkowanymi H&R. (patrz rys. 6) Wymontować wpierw oryginalne szpilki radelkowane i sprawdzić możliwość montażu dłuższych szpilek radelkowanych H&R. Prosimy zwrócić uwagę na poniższe wyjaśnienia:
  - Długość szpilek radelkowanych H&R musi być większa o grubość pierścienia dystansowego.
  - Średnica szpilki radelkowanej H&R musi być identyczna ze średnicą szpilki oryginalnej.
6. Wymienić pozostałe oryginalne szpilki radelkowane na dłuższe szpilki radelkowane H&R.
7. Usunąć zanieczyszczenia z gwintu nakrętek kół seryjnych. Wymienić uszkodzone nakrętki kół seryjnych. Włożyć wpierw dystanse, a następnie koła na dłuższe szpilki radelkowane H&R. Zamocować razem dystans i koło przy pomocy nakrętki koła seryjnego.

8. Aktualne momenty dokręcenia (ewentualnie uwzględnić różnice pomiędzy obręczami aluminiowymi a stalowymi) wziąć z danych producenta pojazdu w przypadku mocowania kół seryjnych, producenta kół w przypadku kół specjalnych oraz z ekspertyz dla dystansów. Skontrolować minimalną głębokość wkręcania nakrętek kół:

- Gwint M12x1,25 = min. 8,0 obrotów = ok. 10 mm gwintu nośnego
- Gwint M12x1,5 = min. 6,5 obrotów = ok. 10 mm gwintu nośnego
- Gwint M12x1,75 = min. 6,5 obrotów = ok. 12 mm gwintu nośnego
- Gwint M14x1,25 = min. 9 obrotów = ok. 12 mm gwintu nośnego
- Gwint M14x1,5 = min. 7,5 obrotów = ok. 11 mm gwintu nośnego
- Gwint 1/2" UNF = min. 8,0 obrotów = ok. 11 mm gwintu nośnego

9. Montaż wykonać w sposób staranny. W każdym kole należy najpierw dokręcić centrycznie dwie nakrętki leżące naprzeciwko siebie. Nie używać wkrętaka udarowego, lecz klucz dynamometryczny.

10. Przestrzegać poleceń i wskazówek podanych w ekspertyzach pojazdu.

Sprawdzić swobodę ruchu kół i kolpaków kół.

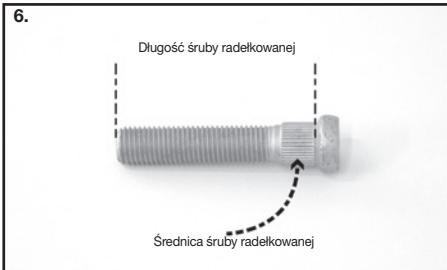
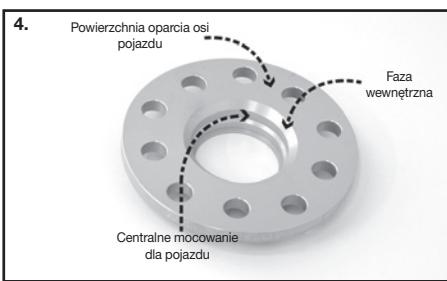
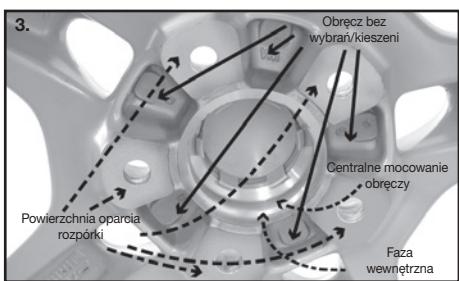
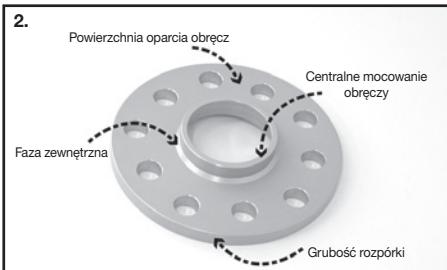
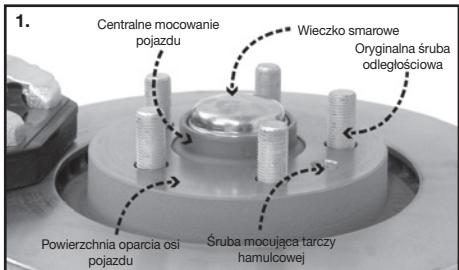
Po zamontowaniu dystansów kół zwiększających rozstaw osi i kolpaków, koła muszą mieć odpowiedni luz.

11. Wszystkie nakrętki kół należy dociągnąć kluczem dynamometrycznym po przejechaniu około 100 km. (Momenty dokręcenia zgodnie z danymi producenta pojazdu dla mocowania kół seryjnych lub producenta kół, jeśli używa się kół specjalnych).

**Uwzględnić ewentualne różnice pomiędzy obręczami aluminiowymi i stalowymi.**

12. Niedozwolona jest późniejsza obróbka dystansów i wyposażenia dodatkowego.

13. Zwrot dystansów i wyposażenia dodatkowego możliwy jest tylko, gdy nowe części nie zostały zamontowane, nie mają śladów montażu ani uszkodzeń i są zapakowane w oryginalne opakowanie.



# **Важные указания по технике безопасности и монтажу для системы расширения колеи DRS TRAK+®**

Перед монтажом колёсных проставок для расширения колеи обязательно ознакомиться с инструкцией по монтажу и характеристикой деталей ТЬV и точно соблюдать содержащиеся там указания. Соответствующую характеристику деталей ТЬV и/или инструкцию по монтажу Вы получите непосредственно у Вашего дилера или на сайте [www.h-r.com](http://www.h-r.com)

Установка колёсных проставок для расширения колеи при некомпетентном выполнении может привести к серьёзному ущербу для здоровья и имущества.

Перед монтажом сравните характеристику деталей ТЬV с документами на автомобиль (свидетельство о допуске), испытано ли это изделие H&R для применения в Вашем автомобиле.

Сравните изделие H&R с характеристикой ТЬV, соответствуют ли все обозначения и подходит ли это изделие H&R для Вашего автомобиля.

Применение в автомобилях, не перечисленных в характеристике деталей ТЬV, недопустимо.

Детали должен устанавливать только авторизованный механик/СТО. Только авторизованные механики обладают необходимыми специальными знаниями и оборудованием.

Модернизацию гибридных автомобилей и электромобилей можно проводить только в специализированных мастерских, где сотрудники прошли специальный курс обучения по работе с высоковольтными системами и могут обслуживать такие автомобили с соблюдением всех мер безопасности.

Стальные колесные диски, как правило, запрещается использовать, если только это не предусмотрено конструкцией автомобиля.

Храните эти указания по технике безопасности и монтажу в автомобиле и соблюдайте эти указания при смене колёс.

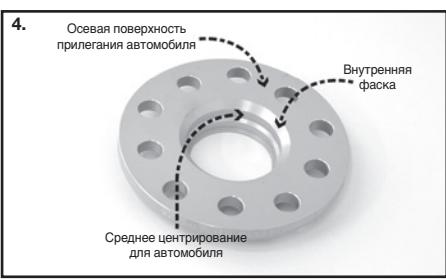
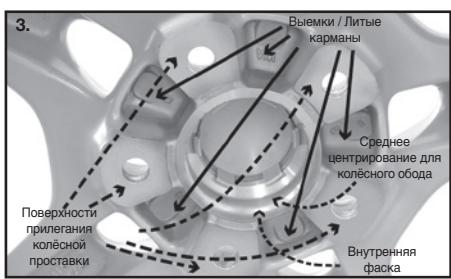
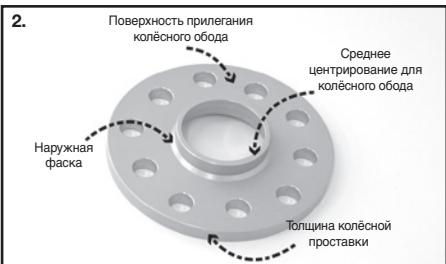
Предусмотренная нами надёжная функция и допустимость колёсных проставок для расширения колеи обуславливается строгим соблюдением этих указаний по технике безопасности и монтажу, а также соответствующих характеристик деталей ТЬV!

В случае поступления жалобы после покупки и/или установки изделий H&R, обратитесь к вашему дилеру

## **Инструкция по монтажу**

1. Осторожно очистите среднее центрирование и поверхность прилегания на автомобиле от грязи и ржавчины с помощью проволочной щётки. (смотри Рисунок 1)
2. Поместите колёсную проставку для расширения колеи в колёсный обод и проверьте, чтобы колёсная проставка наружной фаской и средним центрированием без зазора прилегала к внутренней фаске, среднему центрированию и поверхностям прилегания колёсного обода. (смотри Рисунок 2 и 3)
3. Установите колёсную проставку для расширения колеи на среднее центрирование на автомобиле и проверьте, чтобы колёсная проставка заподлицо и без зазора прилегала внутренней фаской и средним центрированием к осевой поверхности прилегания. (смотри Рисунок 4 и 5)
4. Удалите возможно имеющиеся центрирующие штифты, хомуты и/или выступающие крепёжные винты тормозных дисков, если это требуется согласно Заключению ТЬV о деталях. (смотри Рисунок 1)
5. Сравните оригинальные болты с продольной накаткой с удлинёнными болтами с продольной накаткой H&R. (смотри Рисунок 6)  
Сначала демонтируйте только один оригинальный болт с продольной накаткой и проверьте монтируемость удлинённых болтов с продольной накаткой H&R. Просьба учитывать:
  - Длина болтов с продольной накаткой H&R должна быть больше на толщину распорного кольца.
  - Диаметр продольной накатки болта H&R должен быть идентичен диаметру продольной накатки оригинального болта.
6. Замените остальные оригинальные болты с продольной накаткой на удлинённые болты с продольной накаткой H&R.
7. Удалите загрязнения на резьбе серийных колёсных гаек. Замените повреждённые серийные колёсные гайки. Наденьте на удлинённые болты с продольной накаткой H&R сначала колёсные проставки для расширения колеи и затем колёса. Закрепите колёсную проставку для расширения колеи и колесо посредством серийной колёсной гайки.

- 8. Действительные моменты затяжки (учтывайте возможные различия между алюминиевыми и стальными колёсными ободами) указаны в данных изготовителя автомобиля для крепления колёс серийного производства, изготовителя колёс при применении специальных колёс и в характеристике деталей для колёсных проставок для расширения колеи. Контролируйте минимальную глубину серийных колёсных гаек:**
- Резьба M12x1,25 = мин. 8,0 оборотов = резьба, несущая прибл. на 10 мм
  - Резьба M12x1,5 = мин. 6,5 оборотов = резьба, несущая прибл. на 10 мм
  - Резьба M12x1,75 = мин. 6,5 оборотов = резьба, несущая прибл. на 12 мм
  - Резьба M14x1,25 = мин. 9 оборотов = резьба, несущая прибл. на 12 мм
  - Резьба M14x1,5 = мин. 7,5 оборотов = резьба, несущая прибл. на 11 мм
  - Резьба 1/2“ UNF = мин. 8,0 оборотов = резьба, несущая прибл. на 11 мм
- 9. Следите за аккуратностью монтажа. На каждое колесо следует сначала затянуть по центру две гайки, расположенные напротив друг друга. Не применяйте ударный винтовёрт, пользуйтесь динамометрическим ключом.**
- 10. Необходимо соблюдать условия и указания, приведённые в характеристике деталей автомобиля. Проверьте свободный ход колёс и необходимый фартук брызговика. Свободный ход колёс и необходимое покрытие беговых дорожек протектора должны быть гарантированы после установки колёсных проставок для расширения колеи.**
- 11. Все колёсные гайки следует подтягивать после пробега ок. 100 км посредством динамометрического ключа. (Моменты затяжки согласно данным изготовителя автомобиля для крепления колёс серийного производства или изготовителя колёс при применении специальных колёс).**
- Обращайте внимание на возможные различия между алюминиевыми и стальными ободами колеса.
- 12. Дополнительная обработка колёсных проставок для расширения колеи и комплектующих не допускается.**
- 13. Возврат колёсных проставок для расширения колеи и комплектующих возможен только при немонтированных, новых деталях, без следов сборки и повреждений, в оригинальной упаковке.**



# Важни инструкции за монтаж и безопасност за Trak+® фланци система DRS

Моля задължително преди да монтирате тези фланци да прочетете внимателно инструкциите за монтаж и безопасност, упътването за вграждане, както и продуктовият сертификат и TÜV-сертификата, и да следвате точно посочените там упътвания и инструкции.

Съответният TÜV-сертификат и/или инструкция за монтаж, може да свалите от [www.h-r.com/gutachten](http://www.h-r.com/gutachten).

**Монтажа на фланците от неопитни и неспециализирани лица може да причини телесни и материални повреди.**

Преди монтаж, сравнете продуктовият сертификат и TÜV-сертификата с талона на автомобила, дали този H&R-продукт е тестван за Вашият автомобил.

Моля сравнете H&R-продукта, който сте получили с описанията в продуктовият сертификат и TÜV-сертификата, дали всички параметри са правилни и дали този H&R-продукт е предназначен за Вашият автомобил.

**Употребата на автомобили, които не са описани в продуктовият сертификат и в TÜV-сертификата е недопустима.**

**Поверете монтажа само на оторизирани или специализирани сервиси. Само те разполагат с необходимите познания и инструменти.**

**Автомобили с хибридно или електронно задвижване трябва да бъдат ремонтирани само в специализирани или оторизирани сервиси, които са преминали специално обучение за превозни средства със системи за високо напрежение и са напълно подгответи да работят с тази техника.**

**Употребата на стоманени джанти е абсолютно забранена, доколкото в продуктовият сертификат употребата на стоманени джанти не е разрешена изрично за съответният автомобил.**

**Съхранявайте тези инструкции за безопасност и монтаж във автомобила и се съобразявайте с тях в случай на смяна на джантите.**

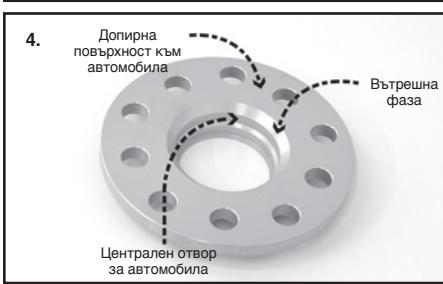
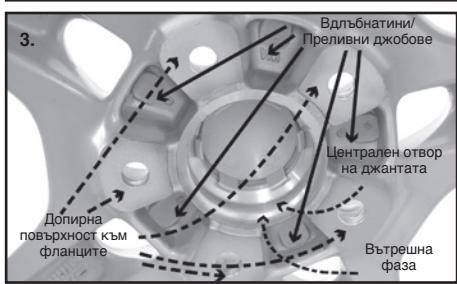
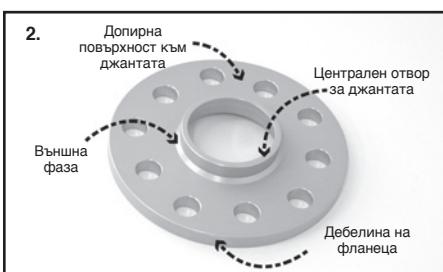
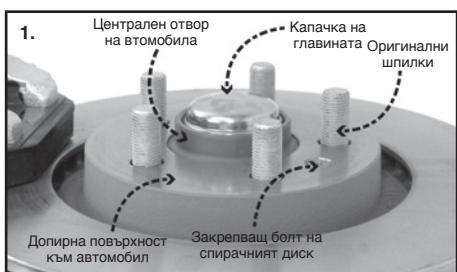
**Осигуреното от нас безопасност функциониране и допустимост на фланците налагат стриктното спазване на Инструкциите за безопасност и монтаж, както и указанията в TÜV-сертификата!**

**При възникване на Рекламации по време на покупка и/или монтаж на H&R продукти, молим да се обрънете към Вашият продавач или дистрибутор.**

## Инструкция за монтаж

1. Почистете внимателно централният отвор и прилежащите повърхности с телена четка, за да отстраните мръсотията и ръждата. (виж Снимка 1)
2. Поставете фланеца на джантата и се уверете, че фланеца пасва пътно без луфт посредством външната фаза и централният отвор към вътрешната фаза на централният отвор и допирните повърхности на джантата. (виж Снимка 2 и 3)
3. Поставете фланеца на централният отвор на автомобила и се уверете, че фланеца пасва пътно без луфт между вътрешната фаза и централният отвор и допирните части на оста. (виж Снимка 4 и 5)
4. Отстранете всички центриращи щифтове, държащи клеми и/или фиксиращи винтове на спирачния диск, ако това е указано в продуктовият сертификат или в TÜV-сертификата. (виж Снимка 1)
5. Сравнете оригиналните шпилки с по-дългите H&R-шпилки. (виж Снимка 6)  
Затова е необходимо да демонтирате само една оригинална шпилка и да проверите възможността за монтаж на по-дългите H&R-шпилки. Моля внимавайте:
  - По-дългите H&R-шпилки не трябва да са по-дълги от дебелината на фланците.
  - Дебелината на H&R-шпилките трябва да е идентична с дебелината на оригиналните шпилки.
6. Заменете останалите оригинални шпилки с по-дългите H&R-шпилки.
7. Отстранете замърсяванията от резбата на серийните гайки. Заменете наранените и негодни гайки с нови.  
Поставете фланеца и след това джантата върху по-дългите H&R-шпилки. Закрепете фланците и джантите заедно посредством серийните гайки.
8. Актуалните стойности на затягане (имайте предвид възможните разлики между алуминиеви и стоманени джанти) можете да вземете от автомобилният производител при серийни джанти или спецификациите на производителят на алуминиеви джанти, и сертификата за съответствие на фланците. Проверете и минималните стойности на затягане на гайките:
  - Резба M12x1,25 = мин. 8,0 оборота = прибл. 10 mm носеща резба
  - Резба M12x1,5 = мин. 6,5 оборота = прибл. 10 mm носеща резба
  - Резба M12x1,75 = мин. 6,5 оборота = прибл. 12 mm носеща резба
  - Резба M14x1,25 = мин. 9 оборота = прибл. 12 mm носеща резба
  - Резба M14x1,5 = мин. 7,5 оборота = прибл. 11 mm носеща резба
  - Резба 1/2" UNF = мин. 8,0 оборота = прибл. 11 mm носеща резба

9. Обърнете внимание на правилния монтаж. На всяка джанта трябва първо да се затегнат центрирани две противоположни гайки. **Не използвайте пневматичен винтоверт, а използвайте тресчотка.**
10. Намиращите се във автомобила и допълнително изпратени продуктови сертификати, инструкции, TUV-сертификати, упътвания и др. трябва да се съхраняват и забележките в тях да се спазват.  
Проверете свободното движение на колелата и необходимата капачка на главината.  
Свободното движение на колелата и необходимото пространство за свободното движение на гумите трябва да бъдат осигурени след монтажа на фланците..
11. Всички гайки трябва да бъдат дозатегнати с тресчотка след 100 км. пробег. (Спазвайте указанията за затягане дадени от автомобилният производител на серийните джанти или на производителя на джанти при алуминиеви джанти). Имайте в предвид разликите между алуминиевите и стоманените джанти.
12. Последващи преработки на фланците и аксесоарите са недопустими.
13. Връщането на фланци и аксесоари е възможно само в случай, че не са били монтирани, нямат следи от опит за монтаж и наранявания и са в оригинална опаковка.



# Informatii importante de siguranta si instalare Trak+® distantiere roti sistem DRS

Inainte de instalarea acestor distantiere roti, cititi cu atentie instructiunile de instalare si omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii, urmati instructiunile date.

Copii dupa omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii si manual instalare pot fi obtinute de la dealerul specialist sau [www.h-r.com](http://www.h-r.com).

Necitirea acestor instructiuni si manevrarea incorrecta a distantierelor roti poate cauza daune persoanelor si bunurilor.

Inainte de instalare, comparati omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii cu documentele masinii Dvs (certificat de inmatriculara) si verificati daca acest produs H&R a fost aprobat pentru montarea pe vehiculul Dvs.

Va rugam comparati produsul Dvs H&R cu omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii si verificati daca toate etichetele sunt corecte si daca produsul Dvs H&R poate fi folosit pentru vehiculul Dvs.

Produsele H&R nu trebuie folosite la vehiculele care nu sunt specificate in omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii.

Asigurati-v-a ca toate componentelete sunt instalate numai de un service/mecanic autorizat. Numai acesti mecanici autorizati au specializarea necesara si echipamentul necesar instalarii.

La masinile hybride si electrice se pot instala numai in ateliere specializate cu personal special instruit in sisteme de inalta tensiune in masini si lucreaza in siguranta pe masini cu aceasta tehnologie.

In general rotile de otel nu pot fi folosite fara ca omologarea dupa tipul masinii sa permita aceasta in mod explicit.

Pastrati aceste instructiuni de siguranta si instalare in masina Dvs si urmati instructiunile cand schimbati rotile.

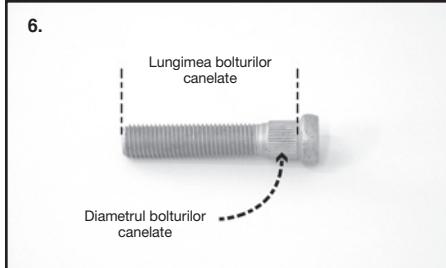
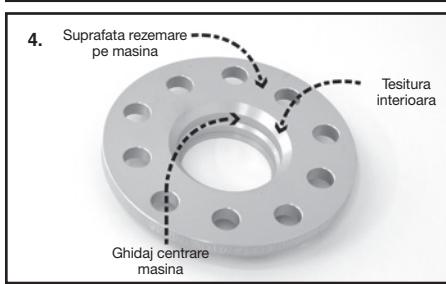
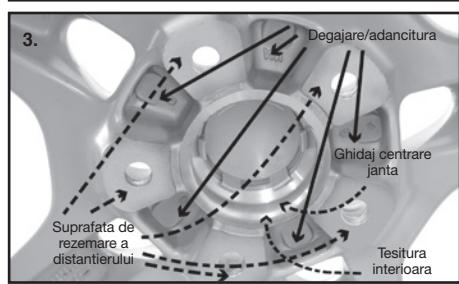
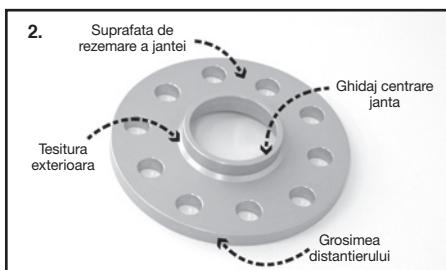
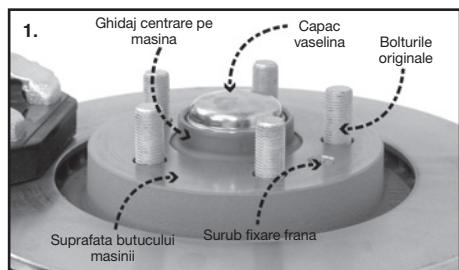
Functionarea sigura si securitatea in functionare ale distantierelor de roti este subiect in stricta adeziune si acord cu aceste instructiuni de siguranta si instalare la fel cu omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii!

Pentru orice reclamatie dupa cumpararea sau instalarea produselor H&R, va rugam contactati dealerul Dvs.

## Instructiuni de instalare

- Utilizand o perie de sarma, indepartati cu grijă murdaria si rugina de pe butucul si centrul de ghidaj al butulului masinii (fig. 1)
- Introduceti distantiul in janta si asigurati-v-a ca exteriorul centrului distantiului se potriveste – fara joc – in interiorul gaurii de centratie a jantei. (fig 2 si 3)
- Puneti distantiul pe centrul butulului masinii si asigurati-v-a ca in interiorul gaurii centrale a distantiului intra fara joc si se aseaza pana pe suprafata butulului. (fig 4 si 5)
- Daca este cerut in omologarea produsului/omologarea dupa tipul masinii, demontati capacul central, brida de fixare, si/sau suruburile de la discurile de frana.(fig. 1)
- Comparati bolurile canelate originale cu bolurile canelate mai lungi H&R. (fig. 6)  
Pentru aceasta, incepeti prin demontarea unuia din bolurile originale si verificati daca bolurile canelate lungi H&R pot fi montate. Va rugam acordati atentie la:
  - Lungimea bolurilor H&R trebuie intotdeauna sa se potriveasca cu grosimea distantielor.
  - Diametru bolurilor H&R trebuie sa fie identic cu diametrul bolurilor originale.
- Inlocuiti bolurile canelate originale cu bolurile canelate lungi H&R.
- Inlaturati murdaria de pe filetul piulitelor originale. Inlocuiti eventualele piulite originale defecte. Culisati distantiile pe bolurile lungi H&R. Montati roata si strangeti piulitele.

8. Pentru strangerea piulitelor (acordati atentie la posibilele diferente intre jantele de aliaj si jantele de otel), tineti cont de informatiile oferite de producatorul vehiculului pentru fixarea jantelor originale, sau, in cazul folosirii altor jante tineti cont de specificatiile producatorului jantelor. Verificati prinderea piulitelor in bolurile lungi:
- Filet M12x1.25 = cel putin 8.0 rotatii = aprox. 10 mm lungime filet
  - Filet M12x1.5 = cel putin 6.5 rotatii = aprox. 10 mm lungime filet
  - Filet M12x1.75 = cel putin 6.5 rotatii = aprox. 12 mm lungime filet
  - Filet M14x1.25 = cel putin 9 rotatii = aprox. 12 mm lungime filet
  - Filet M14x1.5 = cel putin 7.5 rotatii = aprox. 11 mm lungime filet
  - Filet 1/2" UNF = cel putin 8.0 rotatii = aprox. 11 mm lungime filet
9. Montajul adevarat si atent este esential. Incepeti prin strangerea a doua prezoane diametral opuse. Folositi cheia dinamometrica si nu cheia pistol pneumatic.
10. Urmariti si respectati restrictiile si informatiile date in certificatul pieselor masinii. Dupa montarea distantierelor verificati functionarea rotilor si daca banda de rulare a anvelopei nuiese in afara caroseriei.
11. Folosind cheia dinamometrica, restrângeti toate piulitele dupa aprox 100 km. (Cuplul de strangere recomandat de producatorul autovehiculului pentru jantele originale sau de producatorul jantelor). Acordati atentie posibilelor diferente intre jantele de aluminiu si jantele de otel.
12. Nu sunt permise modificari ale distantierelor dupa ce acestea au fost montate.
13. Distantierele roti si accesoriile de montaj pot fi returnate doar daca sunt noi, nu au fost montate, in ambalajul original si fara nici o urma de montaj sau alte deformari mecanice, lovituri.



# Important safety and installation information for Trak<sup>®</sup> Wheel spacer DRS system

wheel spacerを取付ける前に、取付説明書およびパーツ認証／車両タイプ認証をよく読んで、その説明に従ってください。該当するパーツ認証／車両タイプ認証、ならびに取付説明書のコピーは、ディーラーもしくはwww.h-r.comで入手できます。

取付説明書その他の指示に従わず、wheel spacerを不適切に取扱うと人やモノに重大な被害が生じる恐れがあります。取付け前に、車両書類(登録証明)とパーツ認証／車両タイプ認証とを見比べて、本H&R製品が当該の車両に使用できるかを確認してください。

H&R製品は、パーツ認証／車両タイプ認証のリストに記載のない車両には使用できません。

パーツの取付けは必ず、公認のメカニックやワークショップで行ってください。公認のメカニックだけが取付けに必要な専門の知識や工具を持っています。

ハイブリッド車両と電気自動車の取付け作業は、車両の高電圧システム作業の訓練を受けたスタッフがいる専門のワークショップで安全に行ってください。

steel wheelは車両に特別な認証がない限り、一般に使用することはできません。

この安全ノートと取付説明書は車両の中に保管し、wheel交換時には同書の指示に従ってください。安全ノート・取付説明書・パーツ認証／車両タイプ認証の記載や指示の遵守により、弊社wheel spacerの安全性能と信頼性が保たれます。

H&R製品の購入または取付け後にクレームが生じた場合には、弊社ディーラーにお問い合わせください。

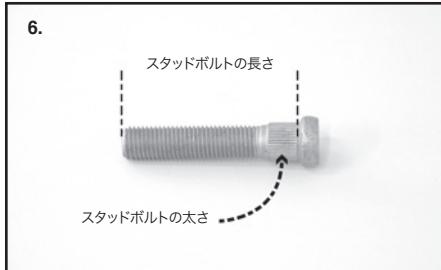
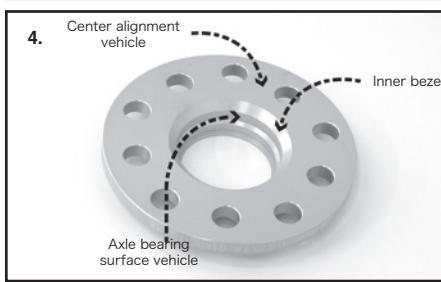
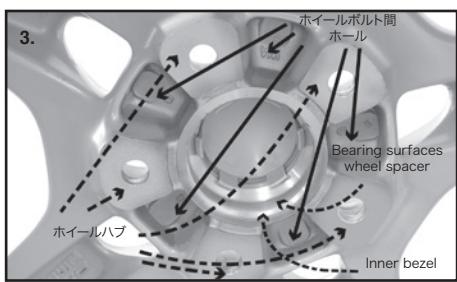
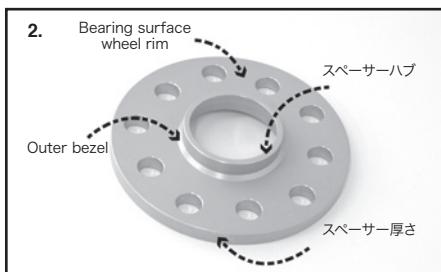
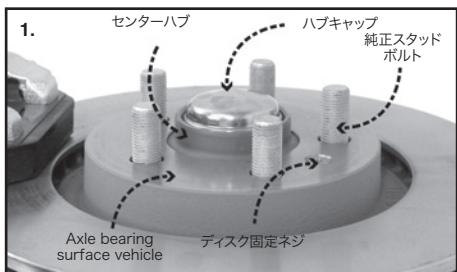
これらの指示に従わなかったり、ホイールスペーサーを取り扱ったりする人と財産に重大な損傷を与える可能性があります。

## 取付説明書

1. wire brushを使って、車両のcenter hubとbearing表面のほこりや錆びを丁寧に取り除いてください(図1参照)。
2. wheel spacerをwheel rimに差し込みます。wheel spacerはガタつかないように装着し、ホイールとスペーサーがぴったりと接触するようにしてください(図2と図3参照)。
3. wheel spacerを車両center hubに装着します。そのときwheel spacerがぴたりはまり、浮いたりガタつきがないようにしてください(図4と図5参照)。
4. パーツ認証／車両タイプ認証で必要とされている場合、または必要に応じて、centering pin、retaining clamp、ネジを固定している隆起brake discを取り外してください。
5. 純正knurled boltと長尺H&R knurled boltを比較してください(図6参照)。  
はじめに純正knurled boltを1本取り外し、長尺H&R knurled boltで取付けできるか確認してください。  
また以下にご留意ください。
  - H&R knurled boltの長さは必ずspacer ringの厚さと一致するようにしてください。
  - H&R knurled boltの直径が純正knurled boltの直径と同じになるようにしてください。
6. 残りのknurled boltを長尺H&R knurled boltに交換してください。
7. series-production wheel screwのスレッド部分のほこりを取り除いてください。  
傷んでいるseries-production wheel nutがあったら交換してください。  
wheel spacerをあらかじめ長尺H&R knurled boltの上にスライドしておいてください。
8. 現在のtightening torque(aluminumとsteel wheel rimとでは差異が生じることがあるのでご注意ください)について、車両メーカーが提供しているseries-production wheelの取付けに関する情報を参照してください。また、特殊wheelを使用している場合には、wheelメーカーの説明書およびwheel spacerに関するパーツ認証を参照してください。  
長尺wheel boltの最短スレッドドリーチを確認ください。
  - Thread M12x1.25 8回転(約10mmハブ面からねじ込まれている)
  - Thread M12x1.5 6.5回転(約10mmハブ面からねじ込まれている)
  - Thread M12x1.75 6.5回転(約12mmハブ面からねじ込まれている)
  - Thread M14x1.25 9回転(約12mmハブ面からねじ込まれている)
  - Thread M14x1.5 7.5回転(約11mmハブ面からねじ込まれている)
  - Thread 1/2インチ 8回転(約11mmハブ面からねじ込まれている)

- 適正かつ慎重に取付け作業を行うことが重要です。それぞれのwheelについて、最初に中央の向かい合う2つのネジをしめるようにしてください。インパクトドライバーではなく、torque wrenchを使ってください。長尺fastening screwのwrench sizeが合わない場合は、必要に応じて工具をご準備ください。
- 車両パーツ認証からの規制や情報を遵守してください。wheelとフェンダー等が干渉していないことを確認してください。wheel spacerを取り付け後、タイヤ走行面にwheelやフェンダーが干渉していないことを確認してください。
- 約100km走行後、torque wrenchを使ってすべてのwheel nutをしめ直してください(torqueのしめ方については、車両メーカーが提供しているseries-production wheelの取付けに関する情報を参照してください。また、特殊wheelを使用している場合は、wheelメーカーが提供している情報を参照してください)。aluminumとsteel wheel rimとでは差異が生じることがあるのでご注意ください。
- wheel spacerの改造は認められません。
- wheel spacerおよび付属パーツの返品は、純正パッケージに入った状態の未使用品で取付けに伴う損傷や摩耗などがないものに限ります。

**TUNERShop**  
**TUNERSHOP.RO**



これらの指示に従わなかったり、ホイールスペーザーを不適切に取り扱ったりすると、人と財産に重大な損傷を与える可能性があります。







**H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG**  
Elsper Straße 36 - D-57368 Lennestadt  
e-mail: info@h-r.com - [www.h-r.com](http://www.h-r.com)